

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 15 de julio de 1992  
Año XCII.- Núm. 28.145



Desde hoy, bajo los arcos del Acueducto sólo circulan autobuses y taxis, que lo dejarán de hacer en breve.

PEÑALOSA

## El PP exige al Gobierno una carretera de circunvalación

En una pregunta al Gobierno, el diputado del Partido Popular (PP) por Segovia, Javier Gómez Darmendrail, ha pedido que la Administración central reaccione con la mayor celeridad posible, teniendo en cuenta que no se puede cargar sobre los segovianos toda la responsabilidad de conservación del monumento.

Gómez Darmendrail quiere saber si el Gobierno es consciente de la urgente necesidad de una carretera de circunvalación, máxime después de conocerse el alarmante estado del Acueducto. Asimismo pregunta si no considera incongruente el Gobierno que sean exclusivamente los segovianos los que tengan que padecer las incomodidades consiguientes para preservar este monumento y que sean ellos quienes sufran "estoicamente" todos los inconvenientes.

Por otra parte, la Junta de Castilla y León, que a través de su Consejería de Cultura ha aconsejado al Ayuntamiento el corte de hoy, ha señalado que "no escatimará esfuerzos para la consecución de una restauración completa mediante la cual se pueda salvar un bien de interés cultural, Patrimonio de la Humanidad, que merece todos los apoyos".

En las próximas horas el alcalde se entrevistará con altos cargos de la Junta para abordar este tema.

(Pág. 3)

Hasta el lunes no se pondrán en marcha varias medidas alternativas y la Policía prevé aglomeraciones

## El Ayuntamiento adelantó a hoy el corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto

El Ayuntamiento, alarmado por los informes de los arqueólogos que han anunciado posibles desprendimientos de piedras de algunos arcos del Acueducto, ha adelantado a hoy el corte de

En una conferencia de prensa, el alcalde, Ramón Escobar, explicó anoche a los periodistas que, a la vista de los informes del Instituto Arqueológico Alemán, se había tomado la decisión de suprimir urgentemente el tráfico bajo los arcos del Acueducto, a partir de hoy mismo y sin esperar

a las medidas alternativas pensadas para el corte, a partir del uno de agosto.

Escobar consideró el tema como "algo absolutamente necesario, tanto desde el punto de vista de la seguridad de peatones y automovilistas, como de la conservación del monumento".

tráfico bajo los arcos de este monumento declarado por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad, previsto inicialmente para el próximo uno de agosto, según anunció anoche el alcalde.

El lunes comenzarán a aplicarse las primeras medidas para agilizar el tráfico interior, como creación de rotondas, cambio de direcciones y suspensión de algunas señales semafóricas. No obstante, el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja, augura para los próximos días

"grandes retenciones", por lo que se recomienda la utilización del transporte público.

Ahora por debajo de los arcos sólo circulan los vehículos de servicios, pero el corte será definitivo, en breve, según el alcalde.

(Pág. 3)

## Jorge Varela: "Una coalición PSOE-nacionalistas sería antinatural"

El secretario de Organización del Centro Democrático y Social (CDS), Jorge Varela, afirmó ayer en Segovia que una coalición entre el Partido Socialista y los partidos nacionalistas de Euskadi y Cataluña resultaría "antinatural y una bofetada a la sociedad". Varela, que visitó ayer la provincia en compañía de los dirigentes locales del partido centrista, afirmó que el CDS "no tiene mas problemas que otros partidos, lo que pasa es que son más visibles por ser un partido pequeño". "El CDS —dijo— ha mostrado una gran madurez y fuerza política en Canarias, don-

de sigue fuerte y nuestros tres diputados nacionales se han puesto a la cabeza de las federaciones provinciales".

Jorge Varela manifestó también que la derecha española "se equivoca de enemigo" al atacar al partido centrista, afirmando que la ideología de centro ha aportado soluciones concretas y efectivas en muchos países europeos.

"La transición política española —afirmó Varela terminará cuando se llegue a gobiernos de coalición, porque el bipartidismo ya no tiene sentido".

(Pág. 4)

## AL DIA

■ El PSOE critica la gestión municipal en Santa M<sup>a</sup> de Nieva.

(Pág. 7)

■ Serra cree "eficaz" la participación de soldados de reemplazo en Yugoslavia.

(Pág. 9)

■ Hernández Piñero, nuevo presidente del Constitucional.

(Pág. 10)

■ El tumor extirpado al Papa es benigno.

(Pág. 12)



PEÑALOSA

Los segovianos han respetado mayoritariamente las normas incluidas en el nuevo Reglamento de Circulación, de cuya entrada en vigor hoy se cumple un mes. La Policía Local no ha puesto ninguna denuncia a conductores que incumplían la obligatoriedad de utilizar el cinturón de seguridad o a motoristas sin casco.

(Pág. 4)

DEPOSITO  
AZULEJOS PAVIMENTOS

ALAPLANA  
CERAMICA

Precios de fábrica  
P. El Cerro, Peñalara, 32 44.28.68

DEJATE LLEVAR  
GRATIS A LA  
EXPO'92 CON  
EL ADELANTADO

Envíe su cupón (pág. 17)  
y participe en el sorteo de  
4 viajes a Sevilla.



## Tiempo libre o vacaciones

ISABEL JAREÑO

A veces se escuchan quejas del largo período de vacaciones que se da en la enseñanza. En ocasiones, con una sonrisa indulgente y con amables palabras, parientes y amigos nos recuerdan los tres meses que pasamos sin volver a tener un alumno delante.

Pero ¿qué se entiende por vacaciones? ¿Cómo considera la sociedad nuestro trabajo? Intentaré responder a la primera pregunta.

Algunos consideran las vacaciones como "el dulce far niente": levantarse y acostarse cuando a uno le da la gana, irse a la piscina a tumbarse al sol horas y horas; comer y beber casi continuamente, echar una siestecita y ver todas las películas que programa "nuestra" televisión hasta que el cuerpo aguante.

Este "modus vivendi" está bien lejos de lo que son unas auténticas vacaciones --el ocio activo-- con el que muchas profesionales de la enseñanza procura vivir esos "privilegiados" tres meses de vacaciones.

En primer lugar procuran recuperar el desgaste físico y mental que lleva consigo cualquier trabajo de enseñanza bien realizado; mantener la atención de una clase y lograr el debido equilibrio entre la autoridad y la confianza con los alumnos supone un desgaste continuo.

### RELECTURAS

No cabe duda que las fuerzas físicas se recuperan con el deporte, con el sueño o viendo una película, pero el día no puede llenarse sólo con eso. Para recuperar el desgaste intelectual el profesor, procura enriquecer los contenidos de sus asignaturas. Hay que leer, para una puesta al día continua de la especialidad.



Los niños necesitan salir de su ambiente escolar.

ARCHIVO

Hay una definición de la literatura que dice: "es la gran memoria universal de los hombres, el archivo de sus emociones y fantasías, de sus ideas y el modelo del mejor lenguaje". Hay que hacer relecturas --dice Octavio Paz-- pobre de aquel que no vuelve sobre libros que ya leyó. Y hay que enriquecerse con experiencias pedagógicas de otros.

Los viajes resultan un cambio de actividad o una terapia ocupacional en el período de vacaciones. Viajes que no son para alardear ante las amigas de las cosas que se han visto. En ocasiones basta con hacer excursiones a la sierra para estudiar su geología o su botánica, o simplemente contemplar el cielo.

En el momento de tomar contacto con otras disciplinas, ¿por qué un profesor de Física no va a deleitarse con los versos de Shakespeare o con el Quijote? ¿O un profesor de Lengua no va a mejorar sus conocimientos de Botánica, descubriendo nuevas especies arbóreas, al mismo tiempo que amplía su vocabulario? Este verano, nos reunimos

un grupo de compañeros con otro reto, el estudio de los cambios que se están llevando a cabo en el nuevo sistema educativo.

Además el profesor, la profesora, es un miembro de una familia que le pide una dedicación y entrega. También las vacaciones se llenan con proyectos y realizaciones familiares.

Si la sociedad exige cada día más al profesor, tiene que comprender lo que suponen las vacaciones para la mayoría de nosotros, por eso pido que se rechace ese cliché mental de que a lo único que nos dedicamos es a sestear, ampliando a todo el día el significado de esta palabra.

### A.P.A.D.E.F.I.M.

Subasta de ejecución de obras de adecuación y saneamiento de la residencia "Virgen de Valvanera" de esta asociación, sita en El Sotillo, de acuerdo con el pliego de bases a consultar en la sede social (Avda. Obispo Quesada, 4).  
Plazo de 15 días.



ESYPLAS

Ventanas de PVC  
FABRICANTES



KÖMMERLING

AISLAMIENTO TERMICO  
RENOVACION SIN OBRA

C/ Cerro de la Fuente - Nave 2  
LA LASTRILLA (Segovia)  
Teléfono 44 07 39

## Curanderos de la política

D. ROBLES

Una preocupación generalizada en las sociedades modernas es la progresiva extensión de la violencia, la amenaza de que ese estado de "guerrilla universal", que parece caracterizar nuestro vivir, se consolide con la fuerza de lo que ya es costumbre, hábito o norma.

El profesor italiano Claudio Orlando ha señalado que resulta impropio considerar la nuestra como una época de vuelta a la barbarie porque si de barbarie se trata, es una barbarie intelectual y, por tanto, más perversa. Hoy afirma que la "libertad" moral es una moral orientada hacia un único valor, el más elemental e inmediato: el ansia que cada uno tiene de una felicidad material; en definitiva, el egoísmo y el hedonismo.

Estos dos elementos no se limitan ya a formar parte de la actitud social dominante, sino que quieren convertirse de hecho en una ideología.

Existe, además, otro factor y es que los fenómenos sociopolíticos tienden a ser asumidos por el hombre moderno con un significado total, como un horizonte que abarca todas sus esperanzas. Por eso la frustración política es una de las causas de la violencia actual y de que una crisis económica se convierta automáticamente en una crisis existencial.

El filósofo Gustave Thibon comenta que los hombres, hechizados por el mito del paraíso terrestre, prefieren espontáneamente a quienes les prometen un bien total pero imposible, que a los que les exhortan a conquistar --con muchos esfuerzos y disciplinas-- un bien posible pero limitado.

"Los curanderos de la política se asemejan a los curanderos de la medicina: estos prometen la salud perfecta y aquellos la sociedad ideal por la aplicación de algunas recetas milagrosas: su éxito se debe a que halagan móviles tan poderosos como el orgullo, la envidia, la pereza, el instinto de facilidad. La utopía igualitaria, que pretende izar a todo el mundo al pináculo de la pirámide, encuentra de este modo más adictos que el verdadero sentido de la justicia y de la armonía, cuya ambición se limita a colocar a cada uno en su sitio".

### LOS BUENOS Y LOS MALOS

Una de las recetas milagrosas es el esquema marxista de la lucha de clases como clave universal de la historia.

Esta teoría se caracteriza por su sencillez maniquea y su mesianismo. El mundo se divide en buenos y malos: son las clases enfrentadas, proletariado y burguesía. Las demás capas intermedias son consideradas como residuos de aquellas dos, y serán absorbidas por ellas, pues no tienen una función propia en la vida social.

Este corte maniqueo conduce al rechazo de cualquier valor humano común que pudiera impedir el conflicto. Lo que, a su vez, supone forjar una moral de clase: la responsabilidad moral ya no se asienta en la conciencia de cada individuo. El marxista se ve obligado a exasperar el conflicto para eliminar al adversario en un plazo más o menos largo, y todos los medios son admisibles: el odio será el motor del cambio histórico.



I ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

### D.ª Trinidad Cerezo García

Que falleció en Segovia el día 16 de julio de 1991

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Las misas que se celebren, mañana, día 16, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia y a las 8 de la tarde en la iglesia parroquial de El Salvador, serán aplicadas por el eterno descanso del alma de la finada.

Su esposo, Manuel González Martín (industrial); hijos, Manuel-Jesús, Juan-Carlos (arquitecto técnico) y José-Luis González Cerezo (Informática Traicose); hijas políticas, Purificación Pérez, Alicia Arranz y Raquel Conde, hermanos y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.*



I ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

### D. Higinio González Gómez

Que falleció en Segovia el día 16 de julio de 1991

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Las misas que se celebren, mañana, día 16, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia y a las 8 de la tarde en la iglesia parroquial de El Salvador, serán aplicadas por el eterno descanso del alma del finado.

Sus hijos, Manuel, Carmen, Rafael y Miguel González Martín; hijos políticos, Eduardo Román, Nieves Arroyo y María-Natividad Martín; hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.*



PELIGRO EN EL ACUEDUCTO

El alcalde argumenta razones de seguridad y de conservación del monumento

## El Ayuntamiento adelanta el corte y suprime hoy el tráfico en el Acueducto

El Ayuntamiento, a la vista de los informes negativos sobre la situación del Acueducto, ha adelantado a hoy el corte de tráfico bajo sus arcos, previsto inicialmente para el próximo uno de agosto, según anunció anoche en una conferencia de prensa el alcalde, Ramón Escobar.

AURELIO MARTIN

Tan solo dos arcos centrales, uno en cada sentido, permanecen abiertos al paso de vehículos de servicio, como autobuses urbanos y taxis. Las bicicletas tienen vía libre.

Anoche, el alcalde, a quien acompañaba el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja, señaló a los periodistas que, a la vista de los informes de los arqueólogos alemanes, "se ha tomado la decisión de cortar el tráfico mañana mismo [por hoy]", aunque en principio estaba previsto aplicar este corte a partir del próximo uno de agosto.

Sin embargo, el corte, en razón de "seguridad de peatones y automovilistas y de conservación del monumento", según el alcalde, no va acompañado de otras medidas alternativas, que empezarán a aplicarse a partir del lunes.

Para Escobar, la prohibición "ha sido absolutamente necesaria y nos hemos visto obligados por las circunstancias a cortar antes de aplicar las alternativas previstas para el uno de agosto".

El anuncio de posibles desprendimientos de piedras hecho por los expertos arqueólogos



PEÑALOSA

El alcalde, Ramón Escobar, esta mañana, junto al arquitecto municipal, Federico Coullaut-Valera.

— ahora los peatones podrán comprobar cómo las piedras de los pilares centrales, aparte de estar ennegrecidas se encuentran a un paso de convertirse en arena — ha pesado a la hora de aplicar el corte que, según Ramón Escobar, cuenta con el apoyo del resto de los grupos políticos de la corporación".

Durante estos días, el arquitecto municipal, Federico Coullaut-Valera, desde una gran grúa, va a elaborar un reconocimiento exhaustivo sobre el estado del monumento.

Los autobuses continuarán pasando hasta que termine la información pública de las nuevas líneas, ninguna de las cuales discurrirá bajo los arcos

del Acueducto. Respecto a los taxis, hay pendiente una reunión con los representantes del sector para que ellos mismos aporten alternativas, "pero estoy convencido de que todo es cuestión de acostumbrarse, como ocurrió cuando se peatonalizó la calle Real, que todo el mundo se echaba las manos a la cabeza" matizó Escobar.

## Se prevén grandes aglomeraciones, según la Policía

A.M.

La Policía Local, según su jefe, Julio Rodríguez, prevé para estos días grandes aglomeraciones de tráfico, hasta que paulatinamente vayan entrando en servicio las alternativas propuestas por la empresa Eypsa, encargada del estudio de movilidad urbana.

El alcalde hizo tres recomendaciones a los segovianos y a los visitantes, no sin antes reclamar "comprensión", que se basan en utilizar menos el vehículo privado, usar en su puesto el transporte público y, antes de salir, que el automovilista piense cuál es el camino más corto de su itinerario sin pasar por el Acueducto.

"No es tan difícil —añadió el alcalde— hay que mentalizarse hasta que haya costumbre y pensar en el itinerario antes de poner en marcha el vehículo".

Sólo hay una alternativa posible, la ronda formada por el Paseo Nuevo, la Puerta de Ma-

drid, las avenidas de Juan Carlos I y Padre Claret, la cuesta de San Gabriel y la vía Roma.

Según la empresa Eypsa, estas vías admiten el tráfico que pasaba bajo los arcos del Acueducto, además del que tienen.

### ROTONDAS

La creación de rotondas, unido a la eliminación de semáforos y a la modificación de giros y direcciones son las primeras medidas que se van a tomar, a partir del lunes. Luego se irán instalando paneles informativos y ordenando el tráfico interior de los barrios, trabajo que debía de haber estado para el primero de agosto, unido a una campaña de cartas a los segovianos.

Ramón Escobar indicó que "no se puede uno acostar y, al día siguiente, estar cambiado todo el tráfico". No obstante, explicó que desde el municipio ya se han ido tomando medidas, como la modificación de

las líneas de autobuses urbanos y la aprobación de los pliegos de condiciones para la construcción de sendos aparcamientos a ambos lados del monumento, cuya tramitación sigue su marcha.

Además, el alcalde afirmó que, desde su toma de posesión, hace ahora un año, ha trabajado incansablemente por la defensa del Acueducto, promoviendo una medición de vibraciones, pidiendo ayuda a las autoridades europeas y autorizando el estudio al Instituto Arqueológico Alemán.

"En lo que llevo de mandato sí que me he preocupado por el Acueducto, prueba de ello es que hemos descubierto esta situación", matizó.

### HIELO

El hielo, la contaminación y los excrementos de los pájaros son algunos de los elementos que están acabando con la piedra de granito del Acueducto, hasta el punto de que los exper-

tos han advertido sobre posibles desprendimientos en alguno de los arcos, incluso el próximo invierno, como lo anunció el arqueólogo de la Junta de Castilla y León, Luciano Muncio, quien piensa que hay arcos que, a lo mejor, no aguantan las heladas.

Para el alcalde, hay gente que piensa que el Acueducto puede durar otros 2.000 años y nunca va a llegar al límite, "cuando se ha descubierto que sí existe una situación apremiante".

Escobar comparó el tema del Acueducto con el del Coliseo de Roma, sometido recientemente a obras de consolidación, "porque los monumentos tienen su desgaste y hay que protegerlos", aseguró.

A pesar de todo, el alcalde opina que "vamos a llegar a tiempo, no de rejuvenecer al Acueducto, pero sí de conservarlo, porque se nos van a abrir las puertas de las instituciones públicas y no estaremos solos".

## El PP reclama al Gobierno la carretera de circunvalación

A.M.

El diputado del Partido Popular (PP) por Segovia, Javier Gómez Darmendrail ha preguntado al Gobierno si es consciente de la urgente necesidad de la carretera de circunvalación de Segovia, máxime después de conocer el alarmante estado del Acueducto.

Gómez Darmendrail se pregunta si no considera incongruente el Gobierno que sean exclusivamente los segovianos los que tengan que padecer las incomodidades consiguientes para preservar el monumento y "que sean ellos quienes sufran estoicamente todos los inconvenientes".

Este diputado quiere saber para qué fecha tiene previsto el Gobierno iniciar la circunvalación, de la que se conocen varias alternativas, como las variantes este, la este ampliada y la oeste.

Para Gómez Darmendrail, los estudios arqueológicos demuestran que el Acueducto "presenta daños enormemente serios" y todo el mundo es consciente de que son necesarias medidas urgentes y drásticas.

Asimismo indica que la corporación municipal, con su alcalde al frente, se ha adelantado tomando medidas tendentes a la salvaguarda del monumento pero, no obstante, "no se puede cargar sobre los segovianos toda la responsabilidad y el Gobierno tiene que reaccionar con la mayor celeridad posible".

### LA JUNTA AYUDARA

Por su parte, la Junta de Castilla y León, cuyos servicios de Cultura han aconsejado también el corte inmediato del tráfico, ha hecho público un comunicado en el que asegura que "los responsables del Gobierno autonómico tienen el propósito de no escatimar recurso alguno para la consecución de una restauración completa mediante la cual se pueda salvar un bien de interés cultural, Patrimonio de la Humanidad, que merece todos los apoyos".

### CONSEJO DE EUROPA

Aunque no quiso precisar, el alcalde dijo anoche que, en breve plazo, el Consejo de Europa va a enviar a sus técnicos para elaborar un estudio de soluciones, fruto de su gestión tras el viaje que realizó a Estrasburgo a principios de año.

"Se va a agilizar la asistencia técnica del Consejo de Europa, porque hemos tenido noticias sumamente positivas sobre ese aspecto", se limitó a decir Escobar.

En las próximas horas, el alcalde se va a entrevistar con altos cargos de la Junta de Castilla y León, institución sobre la que recaen las competencias de conservación y salvaguarda del Acueducto, a través de la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural.



## Cáritas enviará ayuda a las víctimas de Yugoslavia

A.S.

Cáritas Diocesana de Segovia ha relanzado en estos días la campaña de ayuda a las víctimas del conflicto bélico que asola Yugoslavia desde hace más de un año, y que está afectando de forma definitiva a miles de personas de Serbia, Croacia, Bosnia-Herzegovina y Eslovenia.

Independientemente de acuerdos y actuaciones, más o menos acertadas de distintos países y gobiernos, Cáritas señala que el drama humano que allí se está viviendo "exige de cada uno de nosotros una ayuda solidaria lo más grande posible".

En esta ocasión, Cáritas ha decidido que la ayuda sea monetaria y no en especies por el encarecimiento tremendo que el transporte de los productos supone, y por aportar aquello que va a responder mejor a las necesidades que se plantean "y no desarrollar una actuación de imagen que puede dejarnos satisfechos, pero que sería menos acertada". De igual modo, esta inversión económica se pretende hacer en el propio mercado regional o local para reactivar así aquellas maltrechas economías.

Los donativos pueden hacerse en cualquiera de las cuentas abiertas en distintas entidades bancarias o en las oficinas de Cáritas, especificando que se entregan a este fin.

## Comienzan hoy las fiestas del Carmen en La Albuera

A.S.

El barrio de La Albuera comienza hoy a celebrar las fiestas dedicadas a la Virgen del Carmen. Durante cinco días, las calles de este popular barrio segoviano se verán inundadas por la algarabía y el bullicio de las once peñas que este año contribuirán a realizar los actos organizados.

Las fiestas comienzan hoy a partir de las 20,30 horas con el desfile de las peñas del barrio a los sonos de la dulzaina y tamboril, tras el que tendrá lugar una gran sardinada popular en la plaza de Santa Susana. La jornada inaugural de las fiestas concluye con una verbena en la calle Doctor Hernando a cargo de la orquesta Caribe. Mañana se celebrará una misa solemne en la iglesia del Carmen, en la que participará el obispo de la diócesis.



Varela, en el centro de la fotografía, con miembros del CDS local.

PEÑALOSA

El CDS mantiene su nivel de implantación con 50.000 afiliados

## Jorge Varela: "El pacto PSOE-PNV-CiU sería antinatural"

El secretario de Organización del Centro Democrático y Social (CDS), Jorge Varela, afirmó ayer en Segovia que una futura coalición gubernamental entre el PSOE y las fuerzas nacionalistas sería "antinatural" y una "bofetada a la sociedad". Varela, que está llevando a cabo una gira por varias provincias españolas, aseguró que el partido centrista mantiene su nivel de implantación en unos 50.000 afiliados.

M. GALINDO

Jorge Varela, incorporado al comité federal del CDS en el último congreso nacional del partido, disipó las dudas que desde algunos sectores se están propagando en el sentido de una posible crisis en el grupo centrista, tras la escisión del CDS canario de una buena parte de sus miembros. "El partido está bien y no tiene más problemas que otros —dijo—. Además, creo que hemos dado pruebas de una gran madurez en Canarias, donde seguimos fuertes y nuestros tres diputados nacionales se han puesto al frente de las federaciones provinciales".

El secretario de Organización del CDS acusó a la derecha de intentar que el partido centrista desapareciera, destacando asimismo el importante papel que las fuerzas de centro

desempeñan en Europa. "Creo que la derecha se ha equivocado de enemigo cuando ataca al CDS —dijo— ya que su principal adversario es la propia derecha, que ya ha alcanzado su techo electoral en España. Los partidos de centro podemos dar al país lo que éste necesita, porque en Europa, las sociedades saben que estos partidos tienen un carácter práctico y aportan soluciones concretas".

### BOFETADA

Varela se refirió también a la posible situación política derivada de las próximas elecciones generales de 1993, calificando de "bofetada a la sociedad" la posibilidad de un Gobierno de coalición entre el Partido Socialista y los partidos nacionalistas de Euskadi y Cataluña. "Creo que la transición democrática española

terminará cuando se llegue a gobiernos de coalición, porque el bipartidismo en Europa no funciona; pero si el PSOE pierde la mayoría y tiene que pactar con Convergencia i Unión y el Partido Nacionalista Vasco, sería un pacto antinatural y podríamos decir que una bofetada a la sociedad".

### AFILIACION

Con respecto al nivel de implantación del partido, Varela se mostró muy satisfecho con este extremo, calificando como "muy correcta" la cifra de militantes con las que cuenta el partido, que en la actualidad ronda los 50.000. "En momentos de crisis se abunda en las informaciones negativas —dijo— pero en este momento nos movemos en un nivel de afiliación muy correcta para un partido de nuestras características. De momento, estoy a la espera de que las bajas anunciadas en Canarias se hagan efectivas de forma oficial, pero no creo que tengan la importancia que desde algunos sectores se le quiere dar. En este momento, el CDS cuenta con más altas que bajas".

## El Reglamento de Circulación se cumple mayoritariamente

JAVIER AGUIAR

Los responsables del tráfico en Segovia han coincidido en señalar que el grado de cumplimiento del nuevo Reglamento de Circulación es casi absoluto, cuando se cumple un mes de su entrada en vigor.

Según el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja, desde el primer día se ha respetado al 90 por ciento la obligatoriedad de utilizar el cinturón de seguridad dentro del casco urbano. "Creíamos que su implantación iba a ser más costosa, por tratarse de una medida incómoda e impopular, pero al parecer la gente ha empezado a comprender que el tráfico en la ciudad también entraña peligro".

La utilización del casco por los motoristas está costando más trabajo. Según Rodríguez Fuentetaja, "incluso algunos conductores de motos grandes no se han concienciado aún de que el casco supone una medida de seguridad imprescindible".

Aunque hasta ahora no se ha denunciado ningún caso y sólo se han llevado a cabo algunas inmovilizaciones de vehículos, la Policía Local será tajante a partir del primero de septiembre, fecha a partir de la cual el casco será obligatorio también para los ciclomotores. "Hay que conseguir que todos los propietarios de estas pequeñas motocicletas comprendan el riesgo que corren. De los tres muertos registrados en accidentes de circulación dentro de la ciudad en 1991, dos conducían ciclomotores sin casco".

### DENUNCIAS

En las carreteras de la provincia la utilización tanto del casco como del cinturón de seguridad es bastante importante, afirma el jefe provincial de Tráfico, Mariano Fernández, quien ha comprobado personalmente este extremo. No obstante la Guardia Civil ha puesto ya varias denuncias por el incumplimiento de sendas normas y, especialmente, por no usar los cinturones de los asientos traseros en los vehículos que disponen de ellos.

Existe cierta ignorancia sobre el nuevo reglamento, asegura Mariano Fernández, a quien le han sido devueltos más de 5.000 folletos informativos sobre esta normativa, cerca del diez por ciento de los enviados a los conductores segovianos. "Uno de los puntos menos conocidos, y que también ha sido objeto de denuncias, es la obligatoriedad de utilizar el alumbrado de cruce desde la puesta hasta la salida del sol.

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidadesY ASADOS EN  
HORNO DE LEÑAc/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16SANTA TERESA  
HORMIGONES

LALASTRILLA Tel. 43 77 00

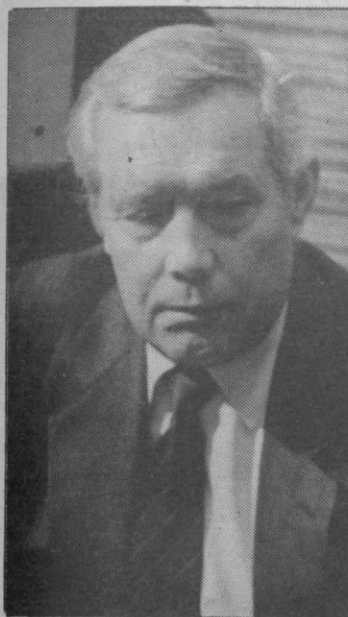


PROGRAME SU BANQUETE

Teléfono 44.08.36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA





El gobernador civil, Antonio Hernández.



El delegado territorial, Luis Pérez.



El alcalde de Segovia, Ramón Escobar.



El presidente provincial, Atilano Soto.

La lectura, la pesca, los paseos, el tenis, el mus y el dominó ocuparán el poco tiempo libre que les dejen sus ocupaciones

## Nuestras autoridades apuestan por la costa para disfrutar sus vacaciones de verano

Nuestras autoridades pasarán este verano sus vacaciones en la costa, a excepción del alcalde, Ramón Escobar, a quien la delicada salud del Acueducto no le permitirá, de momento, salir de Segovia. Entre las ocupaciones estivales de los políticos figuran algunos deportes como el tenis o la pesca, o juegos de mesa. De

sobra es conocida la afición del presidente de la Diputación, Atilano Soto, por el deporte de la raqueta y por el mus, gustos que comparte con el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío. El gobernador civil, Antonio Hernández, prefiere lanzar la caña y esperar que algún pez muerda el anzuelo.

JESUS MARTINEZ CALLE

El presidente de la corporación municipal de Segovia, Ramón Escobar, volverá a pasar sus vacaciones en la ciudad, como ya le sucediera el año pasado. Las noticias sobre el estado del Acueducto y la necesidad de tomar consecuentemente decisiones importantes no permiten al alcalde poder dejar la provincia.

“No sé si a finales de agosto —señaló—, cuando la cosa se haya calmado, me podré ir unos días”.

Escobar confía en marcharse, una semana, a finales de agosto, a Austria o a Alemania, países donde asegura se pueden aprender muchas cosas. “Es como mejor me relajo, dos días en una ciudad y otros dos en otra”.

Lo que tiene muy claro el alcalde es que al quedarse en Segovia, lo hará con todas las consecuencias, pues considera que es imposible dejar los problemas a un lado, por lo que continuará con el ritmo normal de trabajo.

No obstante, si algún fin de semana las circunstancias se lo permiten, tal vez se dé una vuelta

por un chalet de Guadarrama.

Por su parte el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, desaparecerá de Segovia durante la primera quincena de agosto para refugiarse en una residencia vacacional cercana a San Pedro de Alcántara.

Con Marbella no demasiado lejos, Soto aprovechará esos días para estar con la familia y practicar su deporte favorito: el tenis.

### PLAYA Y MUS

La playa y las largas partidas de mus completarán la jornada diaria vacacional del presidente de la corporación provincial.

Atilano regresará justamente el día 15 a Segovia para no perderse, al día siguiente, la final del VII ATP de tenis Lord Winston's Trofeo Spacio 2.000, un torneo al que sigue desde su creación y en cuya presentación se estrenó el año pasado como presidente de la Diputación.

Con la vuelta a casa, Soto compartirá el trabajo para la institución provincial con la familia y el deporte, procurando no trabajar con la misma intensidad durante esa segunda quincena de

agosto, pues asegura que si no el cansancio acumulado se dejará notar a lo largo del año.

Un pueblecito costero, a la entrada de la ría de Vigo, será el escenario elegido por el gobernador civil, Antonio Hernández, para disfrutar de sus vacaciones durante todo el mes de agosto. Hernández se marchará a Bayona (Pontevedra), donde vive uno de sus hermanos, profesional de la medicina, desde hace mucho tiempo.

El gobernador civil aprovecha esos días para darse largos paseos, actividad que no puede practicar con frecuencia en Segovia.

“Suelo ir de pesca un rato, con un amigo, que es marinero profesional. Aunque como en la zona suele hacer bastante frío, tenemos que esperar a que el día sea bueno para salir a la mar”.

### LA LECTURA

Otro de los objetivos del gobernador civil cada verano es leer aquellos libros que ha ido reservando durante el año para el periodo vacacional. “Siempre te haces a la idea de poder leer unos

cuantos libros, pero al final lees menos de los que tenías en mente”.

El delegado territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, Luis Pérez de Cossío verá condicionadas este año sus vacaciones por la llegada de un nuevo miembro a la familia. Su hija pequeña, con tan solo ocho meses, no le permitirá a Cossío llevar a sus hijos a conocer a fondo alguna de las comunidades autónomas españolas.

“Otros años hemos ido a Galicia o a Asturias, pero esta vez tendremos que conformarnos con pasar unos días en Gandía, en donde haremos alguna que otra excursión”.

### ESTAR FUERA

El delegado territorial cree que la única manera de no pensar en el trabajo es estar fuera físicamente de la provincia.

A su regreso a Segovia, Cossío se acercará a Navas de Riofrío a jugar una buena partida de dominó, en uno de los pocos lugares en donde aún se juega, o de mus. Juego de mesa que compaginará con la cancha de tenis.

## La Expo y Levante, lugares preferidos

JESUS MARTINEZ CALLE

A pesar del calor andaluz, la Expo de Sevilla y el Levante son de los dos objetivos preferidos por los segovianos para pasar sus vacaciones de verano.

Mucha gente combina la Exposición Universal con unos días en la playa, sobre todo en la honubense, en localidades como Matalascañas o Puntaumbria. Cada vez la Costa del Sol es menos elegida, pues los turistas prefieren evitar aglomeraciones y pasar sus vacaciones con más tranquilidad.

Además de los lugares levantinos habituales, como Benidorm o Peñíscola, los segovianos tienen especial predilección por la Costa Dorada, con Salou como punto principal de destino.

Baleares y Canarias continúan siendo escenarios muy visitados por nuestros paisanos, que apuestan por las buenas temperaturas de las islas y sus fenomenales playas.

En el extranjero, se buscan también las playas del Caribe, en Santo Domingo o Cuba, el Acapulco mexicano, que vuelve a estar de moda, o el exotismo brasileño. No faltan tampoco los enclaves asiáticos, dentro de China, Tailandia, o en Singapur.

Las familias se deciden normalmente a pasar ocho o diez días en España: en la Expo, en Levante o en las islas; mientras que los grupos de jóvenes prefieren los circuitos por el Caribe o Europa. Las parejas en viaje de novio se marchan también fuera del país, al mismo Caribe o Europa, o en búsqueda de la aventura estadounidense.

### LA OLIMPIADA

Tal vez lo más significativo de los gustos de los segovianos para estas vacaciones sea la falta de demanda, por el momento, para presenciar el desarrollo de las Olimpiadas, frente a las continuas peticiones de Sevilla.

Quizás se esté esperando a su comienzo, y el que más o el que menos tenga algún conocido o familiar en Barcelona o Cataluña con quien pasar algún fin de semana.

## La Junta reconoce errores en los ingresos por descalificación de viviendas en Segovia

AS

El consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, reconoce que se han producido errores “de forma inadvertida” en la aplicación del concepto de vivienda de protección oficial a la hora de la obtención de ingresos por descalificación de viviendas de estas características en Segovia.

Merino contesta de esta forma a una pregunta realizada por el procurador socialista Angel Fernando García Cantalejo, que se interesó en su día por las causas de no haber obtenido ingresos por descalificación de viviendas

de protección oficial (VPO) en Segovia en el periodo 1988-1991.

“Esta circunstancia —señala el consejero en su respuesta— obedece exclusivamente a la aplicación de manera inadvertida en esta provincia de un concepto más restringido de vivienda de protección oficial, cual es el de promoción privada surgido a raíz del Real Decreto de 1978 sobre política de vivienda, categoría esta en la que efectivamente no se han producido reintegros en este periodo de tiempo, que sin embargo si

de dan en la categoría de viviendas subvencionadas, que se construyeron con anterioridad a 1978”.

La respuesta señala además que en estos años se han realizado un total de 48 descalificaciones, con un reflejo económico en concepto de devoluciones de 290.000 pesetas, advirtiendo que no todas las descalificaciones generan la devolución de subvenciones.

En el cuadro anexo a la respuesta facilitada por la Junta al procurador socialista, se indica que las devoluciones por este

concepto se han producido en los años 1988, 1989 y 1990, totalizando entre los tres años la cantidad antes especificada.

### CUMPLIMIENTO

De igual modo, Merino señala en la contestación que la Consejería de Fomento “ejerce en Segovia, como en toda la comunidad autónoma, las competencias que tiene atribuidas procurando siempre el más estricto cumplimiento de las disposiciones vigentes, al margen en cualquier caso del lugar de nacimiento de sus altos cargos”.



Jesús Merino.

PEÑALOSA



La renovación en el arte es la única garantía de su crecimiento. Cuando en un lugar se produce este fenómeno, la mirada al porvenir puede ser esperanzadora. Si en España actualmente tenemos grandes nombres —Caballé, Berganza, etc. por hablar sólo de sopranos—, el porvenir parece asegurado. Entre los nombres que el cronista conocía hay que añadir a partir de ahora a María José Montiel.

S.M.G.

Una furgoneta emblemática, para poner de relieve el estado en que el tráfico y sus remedios padece Segovia, se estampó ayer entre las fachadas de la calle de Daoiz, de tan demoníaco modo, que cerró el paso incluso a los peatones. De ese modo, la entrada de anoche de la Semana fue bien corta: sólo los espectadores que resistieron la tentación de irse a dar un paseo a la Plaza en vez de estar metidos en el coche esperando, llegaron al recinto. La dirección de la semana rompió la norma de puntuabilidad sagrada de la hora de comienzo, pero ni por esas. Pero esto no es una crónica de "faits diversos".

Decíamos que María José Montiel es una nueva estrella en el cielo de la lírica. Para llegar a esto, hay que poseer una gran voz. La de esta joven soprano es excepcional. Un timbre bellísimo, una extensión impresionante, un color que se emplea de modo conmovedor; esta es la materia básica, a la que se añade una escuela rigurosa, de dicción clarísima en portugués, alemán, español... con las diferencias justas para cantar a Falla o zar-

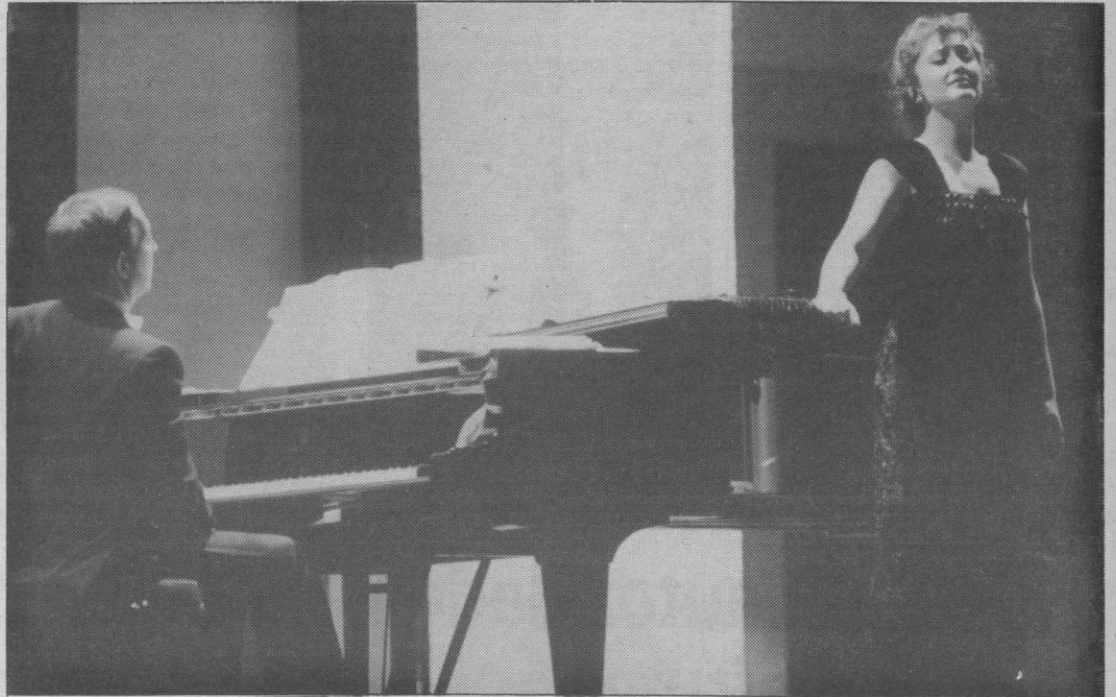
Festivales Internacionales de Segovia

## Voces nuevas en la lírica

zuela. El premio Lucrecia Arana estuvo bien dado. Y además, unas cualidades escénicas de expresividad, arrebatadora simpatía, juseza y gracia en el gesto y general agrado que se apoyan en una figura espléndida, completan el cuadro.

### SUGESTION

María José Montiel envió a la semana un programa lleno de sugestión, que comenzaba con el Rossini último, el ya no profesional, con su gracia y su sabiduría proverbial, que juega con sus fórmulas perennes con el despego de quien ni busca el éxito ni lo desea. Detrás, Grieg, Tchaikowsky, la serie de "los Majos" de Granados, tan bella de tonadilla, "Los ojitos" de Falla, Guastavino. Ginastera... Juan Antonio Alvarez Parejo, su acompañante, enraizado también en la lírica por lazos familiares, cooperó con María José Montiel a la manera de los grandes pianistas. Cuando un pianista no separa los ojos de su partenaire es buena señal, y él hizo todo lo posible, lográndolo, para que la voz de la soprano estuviera siempre en su sitio; cosa ni fácil ni frecuente. Una técnica sólida, una amplitud de recursos desahogada y una discreción y musicalidad acendradas hacen de él acompañante deseable. Porque el dúo de canto y piano necesita tanto la voz como la apoyatura.



M.ª José Montiel durante su actuación.

PEÑALOSA

Dicho todo eso, hay que señalar que ocasiones como ésta, de ver el inicio de lo que sin duda, va a ser la carrera triunfal de una cantante lírica, es un privilegio inigualable. El concierto de anoche estuvo revestido de este carácter de excepción, expresado por un crítico de Madrid en la siguiente forma: "Una noche así, un programa como éste, una soprano de estas condiciones, son para arrasar" y "Lástima de la poca gente". Así es.

Sin embargo, la gente se dio perfecta cuenta de lo que estaba

pasando. Ya en el final de la primera parte las ovaciones fueron cálidas. Pero al final apareció una de las galas de la semana: el vocerío. Los bravos, las rachas de aplausos, los movimientos de entusiasmo provocaron en María José Montiel dos largos beses, que dan bien cuenta de su amable carácter. Una canción francesa, de autor que se escapó a la atención del cronista, consistente en un vals espeso y melodramático, y nada menos que la romanza del segundo acto del "Dúo de la Africana", esa joya.

Si la zarzuela se cantara así, no estaría donde está.

Una noche inolvidable. Cuando María José obtenga los grandes y resonantes éxitos que, sin duda, le esperan, sus oyentes de anoche podrán decir ante el televisor. "Yo estuve allí".

Hoy y mañana se presentará en la semana, por primera vez, Li Archi Della Scala (se entiende, de Milán) con dos programas enteramente italianos, siempre en el Patio de Armas del Alcázar. A las once de la noche.

**DEJATE  
DEJATE  
LLEVAR**

**EXP '92**  
SEVILLA

**Sevilla**

ACERCAMOS CASTILLA Y LEON A LA EXPO'92

Salidas en autobús los JUEVES y DOMINGOS desde SEGOVIA

|        |                                   |              |
|--------|-----------------------------------|--------------|
| 5 DIAS | (4 noches - Media pensión), desde | 27.900 ptas. |
|--------|-----------------------------------|--------------|

Salidas en avión los JUEVES y DOMINGOS desde VALLADOLID y MADRID

|        |                                   |              |
|--------|-----------------------------------|--------------|
| 5 DIAS | (4 noches - Media pensión), desde | 37.900 ptas. |
|--------|-----------------------------------|--------------|

PLAZAS LIMITADAS. RESERVAS MINIMO 30 DIAS DE ANTELACION

**HALCON**  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)

PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 38 — SEGOVIA  
Telf.: 43 65 62 Fax: 43 69 74

**HALCON**  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)

Paseo Ezequiel González, 38  
SEGOVIA

Teléfono: 43 65 62  
FAX: 43 69 74

## LAS OFERTAS DE JULIO

(UNA SEMANA)

|                       | Pesetas |
|-----------------------|---------|
| ➡ BRASIL .....        | 69.900  |
| ➡ THAILANDIA .....    | 93.900  |
| ➡ EGIPTO              |         |
| 12 días crucero ..... | 84.900  |
| ➡ GRECIA .....        | 37.900  |
| ➡ VIENA .....         | 52.900  |
| ➡ TURQUIA .....       | 44.895  |

**¡DEJATE LLEVAR!**



VALSAIN

## Ocho millones para la primera fase del frontón

J.C.M.R.

El Ayuntamiento de La Granja de San Ildefonso, según un reciente acuerdo municipal, invertirá próximamente ocho millones de pesetas para acometer las obras de la primera fase de lo que será en un futuro el frontón de Valsain.

El proyecto, que ha sido redactado por el arquitecto municipal, contempla, a lo largo de sucesivas fases, una inversión cercana a los cincuenta millones de pesetas, de los que este año se invertirán ocho, para una pista, con frontón, de 40 por 20 metros, que situará enfrente de la iglesia

de Valsain, sobre una reciente escombrera, lo que si bien puede facilitar las tareas de excavación, obligará a realizar un estudio geotécnico para determinar con precisión el tipo de cimentación y estructura adecuadas.

Previamente al inicio de la obra civil, el Ayuntamiento deberá obtener del Icona la cesión de la parcela en la que se piensa ubicar, así como modificar puntualmente el Plan General de Urbanismo, pues al estar catalogada actualmente la zona como de especial interés visual y paisajístico no preveía este tipo de instalaciones.

MADRONA

## Ultima fase de la concentración parcelaria

FERNANDO AYUSO CAÑAS

Para las trece horas de hoy ha sido convocada, en la antigua casa cositorial, la Comisión Local de Concentración Parcelaria de la zona de Madrona a una reunión en la que se tratará el siguiente orden del día: Primero: Lectura y aprobación, en su caso, del acta anterior. Segundo: Proponer a la Dirección General de Estructuras Agrarias la aprobación de las bases definitivas y su ulterior publicación.

La Comisión Local está compuesta por cinco personas: Julián Rincón, Germán Bernardo, Lauro Ayuso, Eduardo Piñuela y Maurino Martí-

nez. Los trabajos de la concentración parcelaria se encuentran ya en su última fase: se han diseñado las nuevas parcelas con sus correspondientes propietarios, la nueva red vial y vías de servicio y todas aquellas cuestiones que una reforma de este tipo conlleva. Una vez que el nuevo mapa parcelario ha recibido el visto bueno de la Comisión Local ha de ser aprobado por la Dirección General de Estructuras Agrarias, de la Junta de Castilla y León, convirtiéndose en definitivo a salvo, claro está, de que una vez presentado a todos los interesados se produzcan las consiguientes alegaciones o recursos.

## La Federación de la Mujer Rural regresó de su viaje a Marbella

A.S.

La Federación de la Mujer Rural, ha regresado del viaje que había ganado con el premio de la "Mujer" de Castilla y León, que la Consejería de Sanidad y Bienestar Social les concedió el día siete de abril, por la presentación de un proyecto para la inserción de la mujer en el trabajo, y la creación de un Centro de Formación y Trabajo de la Mujer Rural, en nuestra provincia. Asistieron

al viaje cincuenta mujeres, presidente y representantes de los municipios que componen la federación.

El viaje se realizó a Marbella y sus objetivos eran conocer el mar, convivir todas juntas, observar la gran diferencia de costumbres, vida, clima, gente, vegetación y arte de Andalucía. Los dos últimos días se sumó a la excursión la diputada nacional por Segovia, Loyola de Palacio.

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

El alcalde enumeró las realizaciones del último años

## El PSOE criticó la gestión del actual equipo de gobierno

Se celebró el pleno municipal extraordinario solicitado por los representantes del PSOE para tratar sobre el estado del municipio al año de la consiguiente de la actual corporación. El portavoz del PSOE, Mariano Illana, aclaró al inicio de su intervención que hacía uso de las prerrogativas que le concede la ley vigente, como forma de control a quien gobierna.

MEDIA LUNA

Tomando como punto de partida las promesas electorales y el discurso del alcalde, Eusebio García, el día de su toma de posesión, Illana fue pasando revista a varios puntos. Entre ellos señaló los problemas económicos del Ayuntamiento, pero en este año han aumentado un 34% (de 97 a 130 millones), deudas que, dijo, "se generan por la mala gestión y no van acompañadas de una mejora de los servicios".

"En cuestión de comunicaciones no se ha hecho nada, y las obras de la carretera de Santa María la Real de Nieva a Arévalo se deberán a las gestiones de los procuradores socialistas en las Cortes de Castilla y León", afirmó el portavoz socialista.

En el tema del claustro, las iniciativas del PSOE no se vieron correspondidas, señaló Illana, por la visita del consejero de Cultura y Turismo de la Junta, Emilio Zapatero.

### SEGREGACION

El tema de la segregación de varios núcleos también fue tocado por Mariano Illana, haciendo mención a que siempre se promete dicha separación en tiempos electorales y nunca se cumple, condicionando con ello el trabajo municipal durante 9 años ya. Cuando el grupo a quien él representa (PSOE) quiso que se tomara una iniciativa para la toma de una resolución apremiante,



Eusebio García, alcalde de la localidad.

A.S.

fueron los del PP quienes se negaron a ello, siendo una postura incongruente, afirmó Illana para añadir que siempre que se pide información sobre este tema al alcalde se la niega reiteradamente.

"En cuanto a la realización de los juzgados por parte del Ministerio de Justicia, el alcalde emplea distinto lenguaje, exigiendo su pronta realización, cosa que no hace en temas de competencia de la Junta", dijo el portavoz de la oposición.

Mariano Illana tocó otros temas como el prometido polígono industrial, los servicios y la celebración del VI Centenario de la aparición de la Virgen al pastor Pedro Amador y terminó haciendo una serie de sugerencias al alcalde que iban encaminadas a la mejora de las cuotas de bienestar y la convivencia de los ciudadanos, así como procurar incluir la villa en las rutas turísticas.

### RESPUESTA

Eusebio García, alcalde de

la corporación, lamentó una crítica tan negativa, señalando logros alcanzados en su gestión como obras de abastecimiento de aguas en varios núcleos y depuradora en la villa, creación de la mancomunidad, subvenciones para reparación de iglesias, obras en la residencia y otros centros, polígono industrial, concurso de carteles y logotipos del 92.

Además, dijo que la decisión de la segregación ya estaba tomada y que son los pueblos los que deben llegar a un acuerdo. Señaló también que la legislatura dura 4 años y que es entonces cuando se deberán medir sus logros.

### CREDITO

Con anterioridad, se celebró otro pleno extraordinario para la concertación de una operación de tesorería por la que se solicitó un crédito de 8 millones de pesetas. Votaron los 5 concejales del PP a favor, y los 4 del PSOE se abstuvieron, argumentando que no se puede gestionar a base de créditos.

EL ALCOHOL ESTA PRESENTE

ENTRE UN 30% Y UN 50% DE LOS ACCIDENTES MORTALES

LAS IMPRUDENCIAS SE PAGAN  
...CADA VEZ MAS.



## UNA LACRA SOCIAL

La Junta pretende duplicar el número de plazas gratuitas en comunidades terapéuticas

## Un 15% de los drogadictos de la región solicita tratamiento para desengancharse

Solamente un 15 por ciento de los drogodependientes solicita apoyo o tratamiento para desengancharse, según los datos facilitados por el comisionado regional para la droga en Castilla y León, José Antonio de Santiago-Juárez.

Valladolid. (Ical).—El II Plan Sectorial sobre Drogas puesto en marcha por la Junta ha cedido el protagonismo a las comunidades terapéuticas privadas y a las asociaciones de autoayuda, constituidas por familiares y ex-toxicómanos, por considerar que "están mas cerca del problema y manejan su lenguaje". Se trata de localizar en su medio natural al drogadicto, que en un principio no busca ayuda por sí mismo.

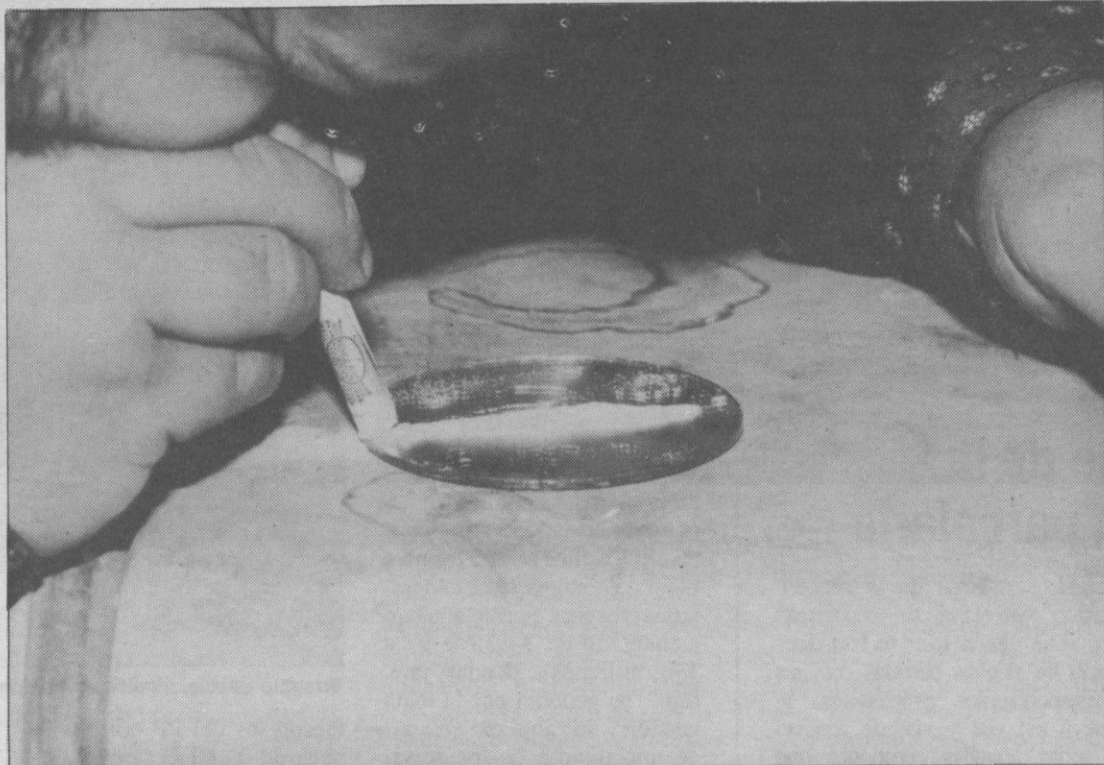
El alcohol sigue siendo la droga más consumida en Castilla y León, después del tabaco. Más de 200.000 personas en la región sufren los problemas físicos, psicológicos y sociales propios del consumo excesivo de alcohol, aproximadamente el 10 por ciento de la población mayor de 14 años, según datos de 1989, que según responsables de la Oficina del Comisionado Regional para la Droga se han estabilizado.

### 5.500 HEROINOMANOS

El submundo de la heroína, con una prevalencia en el consumo que afecta en torno a las 5.500 personas en la región, es el problema que más preocupa a los responsables de las asociaciones de ayuda al drogadicto, comunidades terapéuticas y unidades hospitalarias de desintoxicación.

La heroína sigue siendo una de las drogas ilegales con mayor número de adictos, aunque lo que más extendido está es el policonsumo. En cuanto a la cocaína, es más difícil de controlar el número de adictos porque sus efectos tardan en manifestarse entre 3 y 5 años, y es muy raro que los cocainómanos reclamen el tratamiento de rehabilitación.

La marihuana es la tercera droga de consumo más frecuen-



Los efectos de la cocaína tardan en manifestarse entre 3 y 5 años.

A.S.

te, el 30 por ciento de los mayores de 14 años la han consumido ocasionalmente.

Las cifras también parecen haberse estabilizado en el número de consumidores de marihuana, unos 45.000 en toda la región. Las cifras de adictos pueden haber aumentado, pero de cualquier forma se mantienen por debajo de la media nacional.

### 173 MILLONES

Este año, la Junta aportará 173 millones entre las asociaciones no gubernamentales para la rehabilitación de drogodependientes que se repartirán entre Cruz Roja (38 millones), centro asistencial San Juan de Dios (68,7 millones), Instituto Spiral (10,4 millones), Asociación Adroga (12 millones), Fundación Candeal (7,7 millones), Caritas Diocesana de Zamora (13,8 millones) y Asociación Aldama (3,8 millones).

De esta forma, la Junta pretende duplicar el número de plazas gratuitas para el tratamiento de drogadictos en comunidades te-

rapéuticas, lo que supone un incremento del 30 por ciento en este tipo de tratamientos respecto a 1991.

Durante este año, la Administración regional dispone de 100 plazas gratuitas para rehabilitación de drogodependientes con este tipo de tratamientos. Durante 1991, se realizaron en Castilla y León un total de 2.795 tratamientos a personas con problemas de drogodependencias, de las cuales 1.220 recibieron tratamiento ambulatorio por abuso de opiáceos o cocaína y 307 se rehabilitaron en comunidades terapéuticas acreditadas. Los tratamientos ambulatorios iniciados en 1991 fueron 1.220, de los cuales un 84 por ciento fueron hombres y un 16 por ciento mujeres.

### 26 AÑOS DE MEDIA

Los consumidores de opiáceos y cocaína que iniciaron este tratamiento tenían una media de 26 años de edad y una antigüedad en el consumo de seis años. Además en un 35 por ciento de

los casos se pudo comprobar que los afectados eran consumidores de tres drogas o más, según los estudios realizados por la Oficina del Comisionado Regional para la Droga en Castilla y León en colaboración con las denominadas "asociaciones de autoayuda".

### EN LA CARCEL

En 1991, según los datos de la Consejería de Sanidad, 221 reclusos recibieron tratamiento en centros penitenciarios; 698 drogodependientes recibieron tratamientos de acogida, motivación y derivación; 227 drogadictos fueron tratados con opiáceos y 138 recibieron tratamiento de desintoxicación hospitalaria.

Según datos publicados recientemente en la Memoria 1991 del Plan Nacional sobre Drogas, Castilla y León existen 36 centros de tratamiento ambulatorio que durante el año pasado atendieron un total de 1.220 casos, frente a los 325 centros contabilizados en toda España, donde se atendieron 31.179 casos.

## Centro de ayuda en Segovia

Los centros de ayuda al drogodependiente —también conocidos como CAD— funcionan actualmente en las capitales de León, Burgos, Salamanca, Valladolid y Segovia, con la previsión de que en 1993 se pongan en marcha en Avila, Palencia y Zamora. Cruz Roja colabora también en la atención ambulatoria a internos drogadictos en las prisiones de Avila, Segovia y Burgos.

Los programas de Cruz Roja se centran en tres puntos: formación o motivación del drogodependiente, programas con tratamiento especial a los pacientes y educación sanitaria, según los acuerdos alcanzados con el comisionado regional para la droga, José Antonio de Santiago.

Cruz Roja recibirá este año 38 millones de pesetas en función del convenio firmado con la Junta: un millón para el programa en la prisión de Avila (Brieva), 8.600.000 pesetas para los centros ambulatorios de Valladolid y Burgos, y 6.600.000 para los centros de León, Salamanca y Segovia.

Los CAD son centros acreditados por la Junta a frente de los cuales se encuentra un equipo multidisciplinar en el que no falta un médico, psicólogo, psiquiatra, asistente social y ATS. Los CAD de la región reciben también subvenciones con cargo a un 0,5 por ciento del dinero recaudado de la asignación tributaria del IRPF. Por este concepto, reciben 5.300.000 pesetas.

Las cantidades aportadas por las administraciones públicas no cubren los gastos de mantenimiento de estos centros, que en Castilla y León se cifran en una media de 16 millones cada uno.



## AGRICULTOR, GANADERO: PIENSA QUE EL FUEGO CORRE MAS QUE TU.

Recuerda que estamos en verano y el riesgo de incendios es especialmente alto.

La **Junta de Castilla y León** te ayudará en el momento adecuado a realizar quemas controladas. Durante los meses de verano están prohibidas, porque el fuego se extendería a gran

velocidad, haciendo muy difíciles las tareas de control y extinción.

Vigila y, ante cualquier duda o señal sospechosa, **AVISA CUANTO ANTES** al teléfono **900 200 300** o a la **autoridad más cercana**. No te costará nada y todos saldremos ganando.



**Junta de Castilla y León**

Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.



## Los hosteleros temen una guerra de precios

Sevilla (Efe).— Los hosteleros sevillanos temen que cuando finalice la Exposición Universal se produzca en el sector una "guerra de precios a la baja" y la desaparición de varios establecimientos, según expusieron ayer algunos empresarios en las "Jornadas sobre el futuro del turismo en Sevilla".

El presidente de la Asociación de Hoteles de Sevilla (AHS), Juan Ramón Martínez Fonseca, calificó la situación del sector en Sevilla como "muy grave" debido al crecimiento de la capacidad hotelera de la ciudad durante los últimos años.

Martínez Fonseca dijo que existe el peligro de que los hoteles declaren una "guerra de precios a la baja" cuando acabe la Expo, y advirtió que eso conduciría a la pérdida de la calidad del servicio y al deterioro de las instalaciones por falta de inversiones.

El delegado de Turismo de los empresarios sevillanos, Francisco Venegas, explicó por su parte que "será la ley del mercado la que en un plazo no demasiado largo aclare el panorama", y criticó, asentido por gran parte de los hosteleros presentes en las Jornadas, la política de precios marcada por CORAL, empresa que gestiona los alojamientos de Expo 92.

### PELOTAZO

El director de Travel V Centenario, Antonio Távora, señaló que "muchos empresarios han practicado la cultura del pelotazo" y que ha habido grandes equivocaciones a la hora de diseñar la política de precios que rige durante el período de la Exposición Universal, lo que ha concedido a Sevilla una fama de "ciudad cara" que, en su opinión, será muy difícil borrar.

Távora indicó que la calidad no acompaña a los elevados precios del sector y que Sevilla ha sido apartada de muchas de las rutas de los operadores turísticos figurando como escala de un solo día, por lo que ahora, añadió, será necesario realizar fuertes campañas en el extranjero para recuperar clientes.

En el desfile con motivo de la Fiesta Nacional francesa

## Rabanne convirtió el atrio de La Cartuja en un espejo de vanidades

Un desfile de modelos del creador Paco Rabanne convirtió ayer, fecha en la que Francia celebró su Fiesta Nacional en la Exposición Universal, el silente atrio del Monasterio de la Cartuja en un espejo de vanidades en el que lo importante fue, además de reflejarse, que los demás apreciaran el brillo de los reflejos. Rabanne ejerció de sacerdote de un ejército de vestales representado por sus modelos.

Sevilla (Efe).— Caras como las de las modelos Valeria Montenegro, Blanca Suelves y Paloma Lago, o la bailaora Manuela Vargas, fueron testigos junto a otras no tan conocidas del pase con el que el modisto de origen donostiarra quiso homenajear en la Expo a lo español y que, con mínimas variaciones, fue el mismo que se pudo ver por la mañana en el Palenque.

Más de setenta creaciones lucidas por una quincena de inverosímiles mujeres fue el pretexto para una reunión que, por escenario y fondo musical, tuvo tintes de ceremonia profana en la que Rabanne ejerció de sacerdote de un ejército de vestales representado por sus modelos.

Volantes, lunares, rojos, negros, apliques metálicos y formas imposibles se pudieron ver en el crepúsculo de la Expo en un marco cuyo elemento más definitorio son las portadas de ojivas y archivoltas de la iglesia de La Cartuja, coronada por el inmenso rosetón policromo, emblemático de este edificio.

A la derecha de la portada, el vano central con fondo rojo de tres arcos de medio punto sirvió para que las creaciones de Rabanne fuesen paseadas por una alfombra también roja que, con el paso de las modelos, se convertía en una especie de resorte que disparaba los "¡click!" de las cámaras de los fotógrafos, los grandes agraviados de estas jornadas de moda francesas.

Y el agravio, que la noche anterior en La Maestranza alcanzó ribetes de falta de respeto, se tornó ayer en los prolegómenos del desfile de Rabanne en descoordinación entre la organizadora y



Un momento del desfile de Paco Rabanne.

TELEFOTO EFE

los servicios de seguridad, que hizo que los medios de comunicación fuesen de puerta en puerta, en las que siempre se encontraban el "es por la otra". Y todo con cuarenta grados.

### TINTE ONIRICO

Ya dentro del marco pisado por los "hijos" de San Bruno hasta 1837, las anatomías de las modelos de Rabanne se contoneaban con sones operísticos y de connotaciones religiosas del grupo "Música 13", que vino a añadir un tinte onírico a este espectáculo, que tuvo su continuación con un pase de Yves Saint Laurent en la inmensa explanada del pabellón de Francia.

"¡Doominus!", "¡Aaamén!". Se oía junto al chisporroteo de los trajes metálicos y hologramas de las modelos que seguían pasando, aunque hubo un momento en el que unas campanas recordaron el pasado silente y cartujo del atrio tomado por los oficiantes de esa casi religión que es la moda, la alta costura.

Rabanne, ovacionado tras la media hora de desfile, se lamentaba de que éste no se hubiera podido celebrar de noche por el tórrido calor que hacía ayer en Sevilla, mientras que los reflejados en el inmenso espejo de vanidades se regocijaban de haber podido asistir a un espectáculo único.

Seguro que desconocían que único sólo fue el marco del atrio del Monasterio de la Cartuja, ya que el contenido de este selecto pase privado se había podido ver sin aperturas por la mañana en el Palenque: el efecto de la afición por los espejos. O las consecuencias de lo que en el Siglo de Oro español se acuñó con la denominación de "vanitas".

### TRES MILLONES

Por otra parte, el pabellón de Italia en la Expo, más conocido como "Palacio", registró ayer la visita tres millones, un profesor de la localidad murciana de Jumilla, de 45 años, que llegó acompañado de su familia.

## Pierden las dentaduras postizas en la Expo

Sevilla (Efe).— Objetos Perdidos de la Expo 92 tiene en su almacén un horno microondas en buen uso, unas muletas, varias dentaduras postizas y hasta unas lentillas en su estuche, informó a Efe el responsable de este servicio, Ignacio Arreche, quien tras esta enumeración dijo no sorprenderse de casi nada.

Las quince personas que atienden este servicio, que funciona con el mismo horario de apertura de la Expo, tampoco se sorprenden fácilmente porque, si difícil es perder un horno microondas, cómo explicarse sin recurrir a los Evangelios que alguien que necesitó unas muletas para llegar a la isla de La Cartuja abandonara la Expo sin ellas.

O el caso de las dentaduras postizas, cuatro de las cuales han sido entregadas en este servicio que tan sólo ha devuelto dos de ellas tras ser reclamadas. "Una señora llamó un día", recuerda Arreche, "preguntando si teníamos dentaduras postizas y, cuando le contestamos que varias, la señora dijo que ya pasaría su marido a probárselas por si eran las suyas".

Lo que no han reclamado aún es uno de los carritos metálicos que se utilizan para hacer la compra en los hipermercados, ni tampoco una cartera sin documentos que contiene moneda extranjera —Arreche pidió a Efe que no especificara cuál no fuese que surgieran demasiados "dueños"— por valor de 90.000 pesetas.

### HONRADEZ

Además de los visitantes de la Expo, los Pupis (Personal Unificado Polivalente de Información) han dado varias muestras de honradez, ya que unos y otros han acudido a este servicio para entregar un reloj "Rolex" de oro, un billettero con 40.000 pesetas y documentación o una bolsa que contenía varias cámaras fotográficas reflex y 70.000 pesetas en metálico.

También han sido entregadas dos bicicletas —de las que se ha devuelto una a su dueño— un perro, que fue recogido por el servicio sanitario de la Expo, y una sierra para cortar madera.

DEJATE llevar gratis a la EXP '92  
por EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HALCON  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)  
Ezequiel González, 38. Telf. 43 65 62

Colaborador del sorteo

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 4 días de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

Válido  
5.º  
sorteo

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 15 de julio. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos ..... Nombre .....  
Domicilio ..... Teléfono .....  
D.N.I. .... Población ..... C.P. ....



Este coso saldrá a pública subasta para su arrendamiento

## Toreros con vitola de maestros acudirán a la feria taurina de Cuéllar

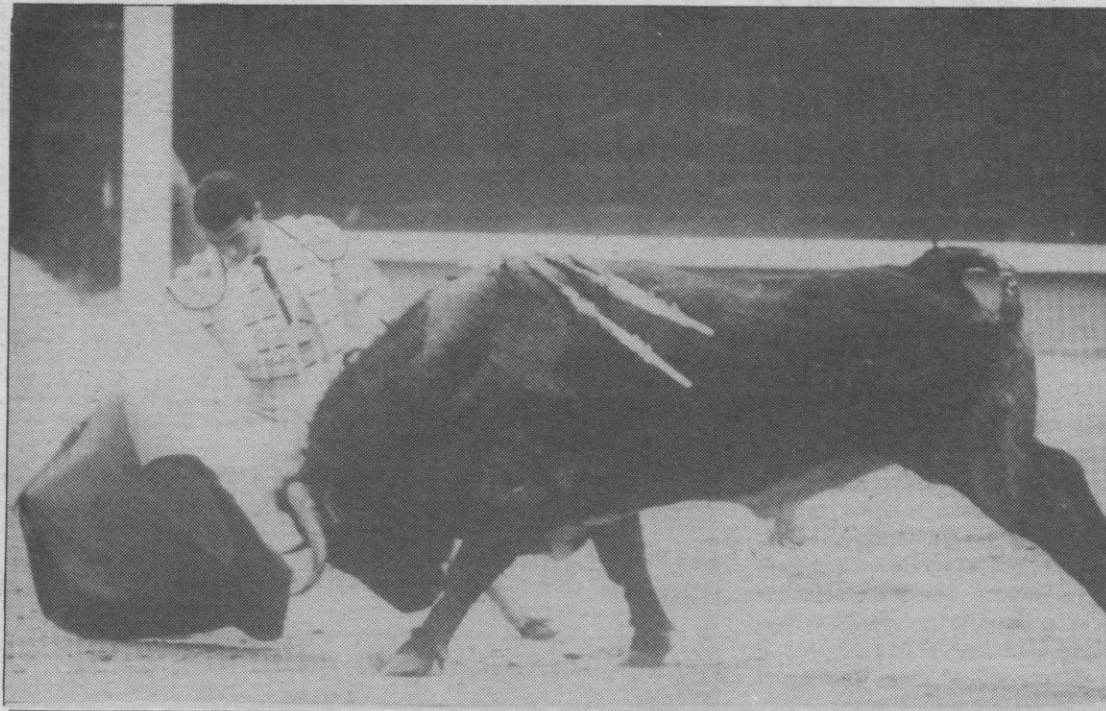
Ya les ofrecimos los carteles de la próxima feria taurina de Cuéllar, a falta de concretar las divisas de las ganaderías, pero conviene matizar algunos aspectos sobre las figuras que han de actuar en este ciclo conformado por dos corridas de toros, una del arte del rejoneo, una novillada con picadores y una becerrada.

PABLO PASTOR

El listón del presente año se eleva por encima de lo establecido hasta la pasada edición. Ruedos de Castilla ha querido potenciar, hasta límites muy difíciles de lograr, una feria que desde hace años goza de gran prestigio y dimensión en la órbita taurina nacional.

Tomando el actual escalafón como documento válido, observamos que en esta edición comparecerán en Cuéllar los toreros que comandan la nómina de los maestros. Enrique Ponce, Manzanares, César Rincón, "Joselito" y con algo menos de proyección, pero en tono alto, Juan Mora y "Luguillano". En el segundo escalafón, Manolito Sánchez es figura en ciernes, "El Cordobés" está armando muchos líos y Abel Oliva funciona con mucha fuerza. La rejoneadora María Sara es guapa y se defiende con solvencia en la disciplina del toreo a caballo.

En esa faceta, los cuatro cen-



Enrique Ponce, número uno del escalafón, en la feria cuellarana.

ARCHIVO

tauros que componen el cartel de la corrida del arte del rejoneo gozan de prestigio y magisterio. Joao Moura, "niño Moura", vuelve a Cuéllar, donde actuó en numerosas ocasiones desde su más tierna infancia como caballista. Buendía es hoy en día uno de los más calificados artistas del rejoneo; José Andrés Montero es algo muy serio dentro de esta especialidad y Bohórquez, joven, con impresionante figura y haciendo las cosas con arte y filigrana.

### APLAUSO

Teóricamente, desde un pun-

to de vista, ésta puede ser la última feria taurina cuellarana para Ruedos de Castilla. Cuando esta edición finalice, podrán concurrir a la misma cuantas empresas taurinas lo deseen. Desconocemos si entre esas empresas estará Ruedos de Castilla y si también le será otorgado el arrendamiento del coso de la carretera de Peñafiel.

Sea lo que fuere, la labor realizada por Arsenio Alvarez durante 14 años merece el público reconocimiento de toda la afición segoviana. Con él, la feria cuellarana subió enteros, creció en el aspecto artístico, incrementó su crédito, su prestigio y

su "caché". Es algo que debemos reconocer quienes conocemos a fondo el entramado del asunto.

El Ayuntamiento de Cuéllar, propietario del inmueble taurino, debe tener en cuenta como juega sus bazas cara a la próxima subasta pública, ya que la gestión está en buenas manos y en estos juegos suelen producirse errores que después se pagan caros. La honestidad, dignidad y eficacia puestos de manifiesto por Ruedos de Castilla y su gerente, Arsenio Alvarez, cuentan con el respeto general de todos los aficionados segovianos. Y eso es muy importante.

### Ha muerto Ricardo Alonso

En pocas palabras se puede expresar el hondo pesar y el sentimiento que inspira la pérdida de un amigo, de un hombre con una gran dimensión humana como fue Ricardo Alonso. Una de las personas más honestas, cordiales y emblemáticas en lo taurino que ha tenido Segovia y con él se ha ido una parte importante de la historia taurófila provincial.

Pionero, junto a Tomás Velasco, Vicente Leal Vargas, Luis Ortega y el propio Gustavo Postigo del devenir taurino en nuestro entorno geográfico, cuando en las décadas de los años cincuenta, sesenta y principios de los setenta, propiciaban momentos intensos a través de festejos convocados en la vieja plaza de la ciudad. Después mantuvo su intensa afición por la fiesta, aportando experiencia, conocimientos pero, sobre todo, amor por todo lo segoviano.

Sus raíces le otorgaron potestad en materia taurina, puesta de manifiesto en coloquios y en la más moderna convocatoria de la Tertulia Taurina Segoviana. Ricardo Alonso contaba con el reconocimiento público de quienes sienten profundamente las inquietudes propias de una común afición por el espectáculo taurino.

Ha muerto joven --78 años-- para lo que aún podía aportar por su saber y enseñar. La pérdida se nos hace dolorosa, tremendamente sentida. Le vamos a echar de menos, aunque su recuerdo y su grata figura quedará por siempre entre nosotros. Descanse en paz.

## José I. de la Serna, el nieto del maestro Victoriano, debuta como novillero

Todo esta previsto para el debú como torero, en función pública, de José Ignacio de la Serna, nieto del maestro sepulvedano Victoriano, el que fuera insigne figura del toreo en la década de los años treinta.

P.P.

Al objeto, la empresa de la plaza de toros segoviana había montado una novillada, formando un interesante cartel con una muy joven terna, donde figuraban Oscar González, Miguel Ángel Fernández y el debutante Nacho de la Serna.

Una inoportuna lesión en un pie dio al traste con el festejo y con las ilusiones del principiante. Ahora, un año después, intenta hacer su presentación en el coso segoviano, bien en la capital o en otra localidad de la provincia, pues desea el joven espada iniciar su aventura torera en la tierra de sus mayores.

Este invierno, nos cuenta Nacho, ha participado en algunos tentaderos y a diario realiza sesiones intensas de toreo de salón, con el fin de adquirir la

técnica conveniente para más tarde enfrentarse al novillo con ciertas garantías.

Por instinto familiar, José Ignacio de la Serna está obligado a convertirse en diestro, pues sus antecedentes infunden mucho magisterio. No olvidemos que su abuelo fue ilustre figura e inventor de suertes del toreo, como el famoso "pase de las flores" y la actual "manoletina". Hijo de torero (José Ignacio), sobrino de matador de toros (Victoriano), sobrino de crítico taurino (Vicente Zabala), primo de ganadero de bravo (María Antonio de la Serna), sobrino de cirujano taurino (Javier de la Serna), sobrino de toreros y ganaderos de bravo (Rafael, Pablo y Ramón) y, en fin, una dinastía de enorme prestigio con un apellido ilustre en el ámbito taurino.

## No termina de concretarse la corrida televisada

Prosiguen las negociaciones en torno a toreros de relieve para determinar el cartel de la corrida de toros programada para el martes 28 del presente mes de julio, en Segovia. Este festejo será transmitido en diferido por Tele-5, a las once de la noche de dicha fecha.

Se han intentado contratar toreros que ocupan los primeros puestos del escalafón, con el fin de otorgar al cartel la dimensión e importancia que las circunstancias demandan, pero unos por diferencias abismales en honorarios, otros por no desear las cámaras de la televisión como testigos directos u, algún otro, por compromisos adquiridos anteriormente, han deparado que la empresa taurina segoviana se las vea y dese a la hora de configurar una terna digna.

De todas formas, si se confirma la última noticia llegada a este diario por vía telefónica hace apenas unas horas, el cartel tendrían gran "caché", y los aficionados de toda España lo verían con gusto --unos en directo en el coso segoviano, y otros en diferido a través de las



Ortega Cano sería uno de los componentes de la terna.

ARCHIVO

imágenes de televisión--, pues quedaría conformado por Roberto Domínguez y José Ortega Cano, mano a mano con seis

ejemplares de cuatroños del lusitano Branco Nuncio. Por ahora, pues, ésta es la última noticia de alcance.



Quienes protagonizaron la revolución sexual, son ahora las víctimas propiciatorias

## El azote de la enfermedad y el sentimiento de culpa

Cada vez que me enfermo (y me suele ocurrir muy a menudo: soy tan sensible a un nocturno de Chopin como a los virus, al sonido de las palabras como a los microbios) me doy cuenta de que mucha gente me ausculta el rostro con severidad, tratando de descubrir qué falta habré cometido, qué error, qué debilidad, para haber contraído una gripe, un resfriado o una alergia.

CRISTINA PERI ROSSI

Sospechan que hay algo que oculto: o fumo demasiado, o hago demasiado el amor; quizás escribo demasiado, o como de manera irregular, pero, en todo caso, me hacen sentir que la culpa es mía. Si estoy enferma, me lo merezco: algo habré hecho de más, o de menos.

Esta oscura relación entre salud y moral, enfermedad y culpa es muy antigua; en Occidente, se remonta al Antiguo Testamento. Cuando Jehová quiere probar a Job, varón probo, decente y respetable, le envía una peste: los amigos y vecinos, al comprobar su enfermedad, deducen que el pobre Job es un gran pecador, y que la peste es el castigo divino. En vano Job trata de demostrar su inocencia: los estigmas de la enfermedad lo condenan. Si está enfermo, es que ha pecado.

Parecía que esta improbable relación entre salud y decencia había desaparecido (el refranero dice: "hierba mala nunca muere") cuando el SIDA, esta compleja peste moderna vino a complicar las cosas.

### CASTIGO DIVINO

El pánico se extendió en las grandes ciudades, y los hombres y mujeres más libres, aquellos que habían protagonizado la revolución sexual de este siglo, parecían las víctimas propiciatorias. El castigo divino caía sobre los ángeles rebeldes y transgresores.

Poco después de que el SIDA dejara de ser una enfermedad exclusiva de homosexuales promiscuos, y alcanzara a heterosexuales monógamos, bebés y niños vírgenes, otra peste se extendió por el planeta: el cólera. En este caso afectó a países muy pobres: Perú, Bolivia, Paraguay. ¿Qué pecado habían cometido los habitantes de esos países para padecer esta peste que se creía erradicada?

Por más que me esforzaba, no encontraba el crimen, el delito, la perversión que justificara un castigo tan terrible. De pronto, la razón me iluminó: el cólera castigaba a los pobres por el delito de ser pobres.

El cólera, como el SIDA, atacaba a quienes transgredían la ley. Era un castigo. Me dormí muy convencida de ello.

### PECADO VENIAL

A la otra mañana, al despertar, tenía un violento resfriado. Me soné la nariz, tomé un par de aspirinas y me dispuse a reparar mis actos del día anterior, para

descubrir mi culpa. Había fumado quince cigarrillos, no más que cualquier otro día de la semana. El tabaco no era, pues. Había

comido frugalmente, una ensalada y un par de anchoas. ¡Ah! Entonces recordé que a los postres (comía en la casa de un matrimonio amigo) sirvieron helados. Por cortesía, no los rechacé. Pero las dos bolas de helado me irritaron la garganta.

Después de los helados, había tomado café con un amigo (se trataba sólo de un amigo) y concedido una entrevista a la televisión, acerca de mi último libro publicado. No veía nada pecami-



Castigo a los pobres por el delito de serlo.

ARCHIVO

noso en sello. Ahora bien: ¿estaba absolutamente convencida de que tomar helados era un acto venial? Sí: hasta los niños los toman. Entonces, la falta que el violento resfriado (quizás una gripe) castigaba debía ser el hecho de escribir. Soy mujer y escritora, no me he casado, no tengo

hijos: he vulnerado el papel femenino tradicional.

Llegué a mi casa, me metí (juro que sola) en la cama, bebí un té muy cargado con limón y sorbí un antigripal. La próxima vez que me enferme, me caso. Así acabaré con los virus, definitivamente.

## Nuevo Volvo 850 GLT 20v.



# Venga a Estrenarlo.

La revista Automóvil ha escrito "A veces suelen pasar años hasta que aparece un producto tan nuevo como el Volvo 850 GLT". Venga a su concesionario Volvo a comprobarlo por sí mismo. Le dejaremos un Volvo 850 GLT para que lo pruebe. Y lo conduzca.

Así podrá conocer el nuevo motor de tracción delantera en posición transversal de cinco cilindros en línea, 2,5 litros, 20 válvulas y 170 CV. La nueva suspensión trasera Delta Link y el Sistema de Protección contra Impactos Laterales (SIPS).

Y la novedad de un equipamiento de serie como este: Aire acondicionado. Dirección asistida. ABS. Elevalunas eléctricos delanteros. Cierre centralizado. Lavafaros. Ajuste automático en altura cinturones de seguridad delanteros. Regulación de faros desde el interior. Frenos de disco 4 ruedas (delanteros ventilados). Llantas de aleación. Retrovisor exterior eléctrico. Calefacción asientos delanteros. Cristales tintados. Ajuste altura/longitud del volante.

Como ve, todo en el nuevo Volvo 850 GLT es de auténtico estreno. Venga. Le invitamos.

**VOLVO 850 GLT 20 V. P.V.P. \*: 3.960.000 Ptas. (IVA y transporte incluido).**

Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S. L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:

Ctra. Soria, 21. Teléfs.: 43 53 61 - 43 22 61

LA LASTRILLA (SEGOVIA)

**VOLVO**  
FINANCIACION

**VOLVO**  
ASSISTANCE



Miércoles  
**15**  
julio

► CALENDARIO PARA MAÑANA

Jueves 16 de julio.  
Van 198 días; faltan 168.  
Sol: De 6,58 a 21,43 horas.

► SANTORAL

Santos: Abundancia, Edburga, Justiniano y Eustasio.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Segovia: Barbero de la Serna. José Zorrilla, 41

► CINE

Sala Miró: Cerrado por vacaciones.  
Sala Zuloaga: 7 y 9: "Blancanieves y los siete enanitos".  
Terraza de verano "Los Zuloaga": 10,45: "Piemas de terciopelo".

**Bono Loto**

Miércoles, 15

|    |                    |    |    |
|----|--------------------|----|----|
| 6  | 8                  | 11 | 17 |
| 20 | Com. 47<br>Rein. 1 | 33 |    |

Martes, 14

|    |    |    |    |    |    |                   |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|
| 10 | 11 | 21 | 27 | 28 | 47 | Com.36<br>Rein. 1 |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|

Lunes, 13

|    |    |    |    |    |    |                   |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|
| 11 | 14 | 31 | 43 | 45 | 49 | Com.32<br>Rein. 1 |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|

Domingo, 12

|    |    |    |    |    |    |                   |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|
| 12 | 21 | 28 | 32 | 42 | 49 | Com.36<br>Rein. 1 |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|

**lotería primitiva**

Jueves, 9

|   |    |    |    |    |    |                   |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|
| 9 | 12 | 18 | 19 | 43 | 47 | Com.34<br>Rein. 1 |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|

Sábado, 11

|   |    |    |    |    |    |                   |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|
| 3 | 13 | 27 | 38 | 42 | 44 | Com.49<br>Rein. 1 |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|

**ONCE**

Martes, 14

**84.874**

Lunes, 13  
**03.308**

Viernes, 10  
**55.098**  
Serie 075

Jueves, 9  
**56.027**

Miércoles, 8  
**30.795**

**CIRIPOLEN**

BEBIDA ENERGETICA,  
EUFORIA, REUMA,  
DINAMISMO  
Y POTENCIA SEXUAL

Cajas de 24 Briks de 200 cc.  
Madrid (91) 570 08 72  
579 51 33 - 570 08 69

TERMOMETRO ▼



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



| PROVINCIAS       | TEM. MAX. | TEM. MIN. | P. LM <sup>2</sup> |
|------------------|-----------|-----------|--------------------|
| Valladolid ..... | 33,2      | 16,6      |                    |
| León .....       | 30,2      | 16,4      |                    |
| Zamora .....     | 34,6      | 18,6      |                    |
| Salamanca .....  | 34,4      | 16,2      |                    |
| Palencia .....   | 31,5      | 16,8      |                    |
| Burgos .....     | 28,2      | 10,6      |                    |
| Soria .....      | 31,2      | 13,2      |                    |
| Segovia .....    | 33,4      | 20,9      |                    |
| Avila .....      | 31,2      | 16,4      |                    |

EL CALOR SIGUE SIENDO PROTAGONISTA

Hoy, poco nuboso o despejado; nubosidad de evolución diurna, principalmente en las áreas montañosas donde se formarán núcleos tormentosos aislados; temperaturas de ligero a moderado ascenso, con máximas entre 32 y 33 grados y mínimas entre 15 y 20 grados; vientos flojos variables.

Mañana, poco nuboso o despejado, con núcleos tormentosos en el sistema Central e Ibérico; temperaturas sin cambios o en ligero ascenso, con máximas alrededor de 34 grados y mínimas entre 15 y 20 grados; vientos del SE flojos.

EXPOSICIONES ▼

LA CASA DEL SIGLO XV

- Obra gráfica de Campano, Sicilia y Broto. Del 10 de julio al 31 de agosto.

ASOCIACION CULTURAL CANONIGOS

Salas A y B: Jesús Arcadio Mardomingo, del 2 al 15 de julio.

EN LA CASA DE LA QUIMICA

- "La Casa de la Química": ciencia, artillería e ilustración".

SALA FONSECA (COCA)

- Oleos de TEOSANZ, hasta el 19 de julio.

AVISOS ▼

CERTAMEN AUTONOMICO DE ARTES PLASTICAS

Con el patrocinio de la Dirección General de Deportes y Juventud de la Junta de Castilla y León y a través del Servicio Territorial de Cultura, se va a celebrar, en las salas de exposiciones del Torreón de Lozoya, una exposición enmarcada en el Certamen Autonómico de Artes Plásticas, 1991, en las modalidades de escultura, pintura, dibujo y técnicas de estampación y una exposición de Germán González Sinovas, en las modalidades de pintura y dibujo, titulada "Arte Hoy".

Estas dos exposiciones serán inauguradas por el consejero de

Cultura y Turismo, Emilio Zapatero, el próximo 17 de julio, a las 19 horas y permanecerán abiertas hasta el 3 de agosto, en horario de 19 a 21,30 los días laborales y de 12 a 14 y 19 a 21,30 los sábados y domingos.

Hay que resaltar la colaboración prestada por la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia y animar al mundo cultural segoviano a visitar estas exposiciones, que de forma itinerante recorren todas las provincias de la comunidad, así como otras comunidades autónomas, mostrando las nuevas tendencias culturales de los jóvenes artistas plásticos de nuestra región.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LOS JUDIOS NO TENDRAN EN FRANCIA ACCESO A LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

París.—Los judíos no tendrán acceso a las instituciones públicas ni a los centros de recreo, según una disposición con vigencia inmediata.

Estos centros son principalmente los cafés, teatros, cinematógrafos, salas de conciertos y variedades y otros lugares de esparcimiento, así como teléfonos públicos, ferias semanales o anuales, baños, bibliotecas, exposiciones, castillos, monumentos históricos, lugares de deportes, circos, parques, etcétera.

La Prensa de hoy acoge con satisfacción estas medidas.—Efe.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

- 10 al A+
- 1 del B+
- 2 del AB+
- 1 del 0 -
- 1 del A -

El pasado martes, 7 de julio del presente año, se desarrolló, según estaba anunciada, una extracción de sangre en los locales del Ayuntamiento de Chañe (Segovia), con la asistencia de donantes de la citada localidad.

Se realizó por la Unidad Móvil de Extracciones de la citada Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 24 bolsas de entre los 26 donantes asistentes, bolsas las cuales fueron: 9 del 0+

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, aprovecha esta ocasión a través de este medio informativo, para agradecer de antemano, en nombre propio y en el de todos aquellos que se beneficiarán de la sangre obtenida, la generosidad de todos los que han hecho posible el éxito de la extracción.

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D.<sup>a</sup> Martina**

**Rincón Roldán**

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma, a la vez que comunica el novenario a partir de hoy día 15, a las 8 de la tarde en la iglesia de la Santísima Trinidad.

XVIII SEMANA DE MUSICA DE CAMARA EN SEGOVIA

15 de julio PATIO DE ARMAS DEL ALCAZAR 23,00 horas  
ENSEMBLE ARCHI DELLA SCALA  
Obras de Locatelli, Bomperti, Corelli, J.S. Bach.

16 de julio PATIO DE ARMAS DEL ALCAZAR 23,00 horas  
ENSEMBLE ARCHI DELLA SCALA  
Obras de Vivaldi y homenajes a Tartini Rossini

Taquilla en Teatro Juan Bravo  
Mañanas, de 11 a 14 horas; tardes, de 17 a 21 horas



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

SANTANDER: Peñacastillo-Camareal. Apartamento completo, garaje (cerca playas). Verano. 942/273054.

SANTANDER centro ciudad, piso pequeño. Completo. Verano. 942/273054.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono: 424215 (horario comercio).

ARRIENDO naves a 7 kilómetros de Segovia. Tfnos.: 91-2696924 y 911-422615.

LAREDO, alquilo piso, agosto, completo, junto playa. Teléfono: 435042.

ALQUILO bar-restaurant en Boceguillas. Posible residencia ancianos. Teléfono: 6527073.

SE ALQUILA apartamento y estudio amueblados. Santa, 4, 1º B. Segovia.

ALQUILO apartamento dúplex en San Cristóbal. 60.000 pts. mes. Teléfono: 420219.

ALQUILO piso pequeño. Teléfono: 431185.

PISO, sin muebles. Teléfono: 433195 (De 5 a 6).

ALQUILO apartamento amueblado, dos dormitorios, céntrico, calefacción. Teléfono: 430627.

ALQUILO piso amueblado, calefacción, agua caliente. Estación Autobuses. Teléfono: 430978.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. Inglés: Sección adultos y EGB. Cursos por niveles. Apoyo audiovisual.

LOGOS. BUP, COU, FP, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos.

LOGOS. EGB. Mecanografía audiovisual. Cursos intensivos de verano.

LOGOS. José Zorrilla, 5, 1º. Telf.: 435613.

CONTABILIDADES, financiera, costes, matemáticas financieras por licenciado en C.C. Empresariales. Teléfono: 436970.

**GANADOS**

VENDO borregos Asaz y Abasi, máximo rendimiento. Julián Muñoz Garrido. Hontalbilla.

**TRABAJO**

VINOS de Rioja, necesita representante distribuidor para Segovia. Teléfonos: 941-200140 y 257991. Logroño.

SE OFRECE Srta. para dependiente o similar, urge para empezar en agosto. Teléfono: 423375. María, a partir 14,30 horas.

TECNICO de reparación de máquinas de hostelería. Preferible autónomo. Trabajo estable e interesante. Zona Santander. (942) 676150.

SE NECESITA camarero y ayudante cocina. Teléfono 442281.

**Se necesita conductor**

Con carnet de 1ª,  
Sueldo convenir  
Tlfs.: 431800, 431812

SE NECESITA chico para barra. Domingos libres. Teléfono 430664.

NECESITO empleada de hogar, de 7 a 9 de la tarde diaria. Teléfono: 434413.

OPORTUNIDAD única. Gane 300.000 pts./mes sin dejar su ocupación actual. Tlf.: 91-6719640.

SE NECESITAN oficiales de construcción: 437537.

SE NECESITA señorita para barra y comedor. Restaurante. La Taurina. Teléfono: 431577.

CADENA Pizzería, líder en su sector, solicita encargado-a, estudios medios, dinamismo y energía. Se ofrece salario a convenir según valía. Formación a cargo de la empresa. Se valorará la experiencia en hostelería. Llamar a partir de las 15 h. Telf.: 164682.

CADENA Pizzería, líder en su sector, solicita jefe de tienda para Segovia. Se requiere edad entre 25 y 30 años, dotes de mando, energía, dinamismo, estudios medios. Se ofrece salario a convenir según valía, formación a cargo de la empresa. Se responsabilizará como jefe tienda, formación en empresa de Madrid. Se valorará experiencia en hostelería. Llamar a partir de las 15 h. Telf.: 164682.

**TRASPASOS**

OCASION. Traspaso bar, en funcionamiento. Zona inmejorable, terraza. Telf.: 443056.

SE TRASPASA bar La Fuencisla. José Zorrilla, 114. Teléfono: 420023.

**VARIOS**

ATENCION constructores doy terreno a cambio de construcción de refugio en Sotosalbos. 91-7396723.

SEXTELEFONO: "Sexperiencia" uno: 903382090. "Sexperiencia" dos: 903382091. "Sexperiencia" tres: 903382092. "Sexperiencia" cuatro: 903382093. "Sexperiencia" cinco: 903382094. "Sexperiencia" seis: 903382095. "Sexperiencia" siete: 903382096. Guía de todas: 903382000. Las limpiadoras de sables: 903382001. Todo sexo: 903382002. Los griegos hermosos: 903382003. El túnel del placer: 903382004. El mundo del sexo: 903382005. Camino de éxtasis: 903382006. El gran mejillón: 903382007. Super sensualidad: 903382008. Dámelo todo: 903382009. Tríos: 903382010. Los mirones: 903382011. Sólo para machos: 903382012. Labios de seda: 903382013. Especial parejas: 903382014. Especial gays: 903382015. Especial lesbianas: 903382016. Especial sado-masocismo: 903382017. Especial depravaciones: 903382018. Sólo para mujeres ardientes: 903382019. Vuélvase loco de placer marcando cualquier número entre 903382020 y 903382087. Disfrutará de las más excitantes y atrevidas historias contadas por nuestras lujuriosas y seductoras chicas. 4,8 pts. cada 5 segundos.

DETECTIVES LIBRA: 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Prematrimoniales, vigilancias todas, divorcios, búsquedas. España, extranjero. 91-5939600.

TOPOGRAFIA: Planos de fincas, deslindes, mediciones, particiones. Entrega rápida. Teléfono: 423797.

EL COBRADOR del Frac. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

ENCUADERNACION LIBRIS. Encuadernaciones artísticas, fascículos, material escritorio. Plaza San Esteban, 4. Teléfono: 443157.

LIMPIEZAS Laura. Locales comerciales, pisos, oficinas, bares, rapidez, económico. Telf.: 580442. Segovia.

SOLEDAD, Horóscopo Tarot, mano, carta natal astral, 553123.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: Vende pisos José Zorrilla, Conde Sepúlveda, 3-6 dormitorios, garaje, estrenar.

TOVAR: Vende piso Salvador. 4 dormitorios, 2 muy amplias terrazas.

TOVAR: Vende parcela "Las Navillas". Superficie, 1.275. Agua, luz, cerca.

TOVAR: Vende apartamento. 2 dormitorios. C/ Velarde. Estrenar. Plaza parking.

TOVAR: Vende piso. Fernández Ladreda, 4 dormitorios, planta 4ª. Reformar.

TOVAR: Vende chalet, 3 dormitorios. Zamarramala, cocina amueblada. Vistas panorámicas.

TOVAR: Traspasa local junto Fernández Ladreda. 90 m². Buena fachada.

TOVAR: Vende piso junto Vía Roma. 3 dormitorios, vistas panorámicas, impecable.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Junto EZEQUIEL GONZALEZ. 65 m². 1 dormitorio. Seminuevo. Garaje. Buen precio.

HABITAT: CALLE DESCALZAS. 78-114 m². 1-2 dormitorios. Magnífica rehabilitación. Calidades nobles. Infórmese.

HABITAT: Junto PLAZA MAYOR. 55 m². 1 dormitorio. Próxima entrega. Facilidades.

HABITAT: SAN MARCOS. 60 m². 1 dormitorio. A estrenar. Jardín. Vistas.

HABITAT. Junto JOSE ZORRILLA. 92 m². 2-3 dormitorios. Recién reformado. 9.700.000.

HABITAT: CALLE DAOIZ. 70 m². 2 dormitorios. Rehabilitado. Preciosas vistas. Visítele.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 76 m². 2 dormitorios. 2 baños. A estrenar. Dúplex.

HABITAT: SAN LORENZO. 120 m². 2 dormitorios. A estrenar. Garaje. Piscina.

HABITAT: Junto CONDE SEPULVEDA. 56 m². 2 dormitorios. Totalmente reformado. Infórmese.

HABITAT: PARQUE ROBLEDO. 94 m². 3 dormitorios. Seminuevo. Mejoras. 8.500.000. Facilidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO: Vende chalets, El Sotillo, 5 dormitorios, salón con chimenea, 2 baños, garaje. Precio interesante.

FINCAS NOVO: Alquila o vende, local C/ Gascos, 55 m². Edificio nueva construcción, acondicionado.

FINCAS NOVO: Api, J.L. Santalla. Colegiado n.º 12.948. Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. C/ Severo Ochoa, 6 bajo. Tlf.: 441729.



AMBITO: Alquila piso en Jardín Botánico.

AMBITO: Alquila piso en José Zorrilla.

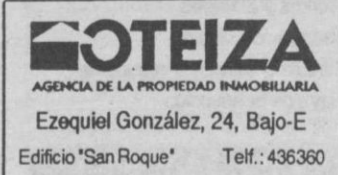
AMBITO: Alquila piso en Aniceto Marinas.

AMBITO: Alquila piso en Zona Pza. Mayor, amplio.

AMBITO: Alquila apartamento en Jardín de Fromkes.

AMBITO: Alquila apartamento en calle Real.

AMBITO: Alquila locales en Curtidores, Pza. Carrasco, Sta. Isabel, Conde Sepúlveda...



VENDE local 300 m². La Albuera.

VENDE locales en El Carmen.

VENDE casa para rehabilitar. Escuderos.

VENDE casa con parcela. Estación de Yanguas.

VENDE piso, exterior. Semiesquina Fdez. Ladreda.

VENDE piso en La Albuera.



**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Mctor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

CAMIONES caja ganadera de corderos, otros en chasis revisados. Teléfono: 442367.

**VENTAS**

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

VENDO piso dúplex, Vía Roma, por traslado. Teléfono: 432224.

VENDO-alquilo piso grande, centro Segovia, vivienda-oficinas. Teléfono: 432224.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO plazas de garaje mejor sitio Albuera. Buen precio. Teléfono 430512 (de 8,30 a 2,30).

SE VENDE nave y terreno, en Sanchonuño. Teléfono: 160162.

PARTICULAR vende piso, zona La Albuera. Llamar desde 10,30 noche. Teléfono: 433706.

**EMPRESA CONSTRUCTORA**

NECESITA OFICIALES  
Interesados llamar  
Teléfono: 437537

**ORACION AL ESPIRITU SANTO**

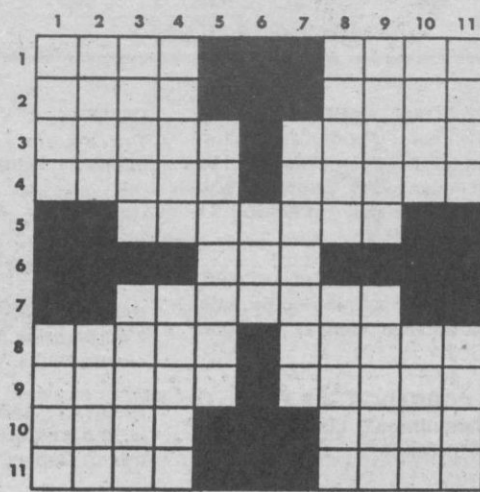
ESPIRITU SANTO: Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero, en este corto diálogo, agradecerte por todo y confirmar, una vez más, que nunca más quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos. (La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido, dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea). Publicar en cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada, F.F.



Crucigrama

**HORIZONTALES.--** 1: Isla de las Antillas. Descorro. 2: Al revés, pieza de madera terminada en ángulo diedro muy agudo. Especie de maleta. 3: Al revés, rodar. De escasa estatura (Femenino y Pl). 4: Se atreviese. Tuéstalo. 5: Agitar violentamente una cosa a una y otra parte. 6: Enlacé. 7: Variedad de esmeralda (Pl). 8: Descorréis. Avariento. 9: Cruel. Marca. 10: Al revés, mujer nacida en Madrid. Tira, atrae. 11: Canción de cuna. Agarradero (Pl).

**VERTICALES.--** 1: Querido. Deseo. 2: Materia córnea que crece en las extremidades de los dedos (Pl). Cada uno de los postes de madera o hierro que sirven para amarrar los cables del ancla cuando se fondea la nave. 3: Documento pontificio en materia de fe o de interés general, autorizado con el sello de su nombre (Pl). Maltratan, molestan. 4: Delata. Al revés, ponga agría alguna cosa. 5: Acción y efecto de recurrir. 6: Enlacé. 7: Paleta de metal para mover el brasero (Pl). 8: Famosa familia y dinastía musul-



mana. Hembra del carnero. 9: Descender. Intención rencorosa y cruel (Pl). 10: Letras de "frugal". Sin pelo (Femenino). 11: Al revés, capital europea. Onda (Pl).

SOLUCION

**HORIZONTALES.--** 1: Cuba. Abro. 2: añuc. Badl. 3: ralur. Bajás. 4: Osaste. Asalto. 5: Sacudir. 6: Unt. 7: Bertios. 8: Abrrs. Avaro. 9: Fiero. Señal. 10: atag. Jala. 11: Nana. **VERTICALES.--** 1: Caro. Afán. 2: Uñas. Bita. 3: Bulas. Bream. 4: Acusa. efrja. 5: Recurso. 6: Unt. 7: Badillas. 8: Abast. Oveja. 9: Bajar. Señas. 10: Rual. Kala. 11: Olso. Olas. Asas.

Horóscopo

**ARIES.--** SALUD: Buena. TRABAJO: No es momento acertado para realizar cambios imoportantes en su trabajo. AMOR: Su aspecto exterior es más importante de lo que usted cree para la persona amada; cuide de él.  
**TAURO.--** SALUD: Peligro de intoxicación. TRABAJO: No siga actuando en la sombra; dése a conocer y haga que las miradas de la gente se fijen en usted. AMOR: El dinero no debería ser motivo de discusión entre la persona amada y usted.  
**GEMINIS.--** SALUD: Excelente. TRABAJO: Sus superiores se mostrarán más exigentes que de costumbre. AMOR: Día favorable por lo que al amor se refiere.  
**CANCER.--** SALUD: Muy buena. TRABAJO: Se sentirá descontento de su actuación pasada. AMOR: Desengaño amoroso.  
**LEO.--** SALUD: Dolor de cabeza. TRABAJO: Es mejor que renuncie a ese proyecto imposible ahora que todavía está a tiempo. AMOR: Actuando de forma superficial y frívola no logrará atraer la atención de la persona que le interesa.  
**VIRGO.--** SALUD: No siga engordando; no le beneficiará. TRABAJO: Conflicto de orden laboral. AMOR: Muéstrese más afectuoso con la persona amada.  
**LIBRA.--** SALUD: Tenga cuidado con las corrientes de aire. TRABAJO: La ruptura de esa asociación, lejos de suponer un inconveniente para usted, le permitirá obrar con mano libre, sin trabas de ningún tipo. AMOR: Bueno.  
**ESCORPIO.--** SALUD: Resfriado de nariz. TRABAJO: Suerte en el terreno laboral. AMOR: Un viejo amor secreto pudiera ser hoy descubierto.  
**SAGITARIO.--** SALUD: Perfecta. TRABAJO: Olvídense del mundo que le rodea y aíslese para realizar a conciencia el trabajo que le han encomendado. AMOR: Dedique menos tiempo a la persona amada; procure que le absorba menos o su trabajo se resentirá.  
**CAPRICORNIO.--** SALUD: Molestias de garganta. TRABAJO: Niéguese rotundamente a llevar a cabo esos planes disparatados. AMOR: Trate de actuar de forma más equilibrada.  
**ACUARIO.--** SALUD: Excelente. TRABAJO: Su curiosidad intelectual le llevará a acometer una empresa demasiado arriesgada. AMOR: No sea tan idealista.  
**PISCIS.--** SALUD: Buena. TRABAJO: No sea tan ambicioso y líbrese de su apego al dinero. AMOR: Dedique la jornada a la persona amada.

LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán individualistas, inquietos y emprendedores. Sus dotes de organización harán de ellos ejecutivos excelentes.

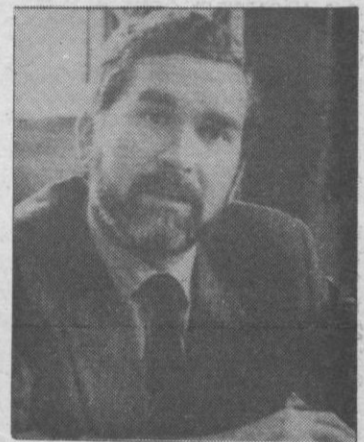
Efemérides

1834.- Supresión oficial de la Inquisición, que había dejado de existir de hecho desde el 9 de marzo de 1820.  
1864.- Alfred Nobel patenta la nitroglicerina como explosivo.  
1890.- Madrid dispensa un recibimiento apoteósico a Isaac Peral, a quien la opinión pública aclamó como inventor del submarino.  
1902.- Se inaugura en París la Conferencia Internacional para la represión de la trata de blancas.  
1909.- El médico Alexis Carrel da una conferencia en París sobre sus experimentos de trasplantes de órganos con animales.  
1921.- Establecimiento en España de la obligatoriedad del retiro obrero.  
1939.- Se declara día de fiesta nacional en España el 18 de julio.  
1946.- Es condenado a muerte en Belgrado el jefe de la guerrilla "chetnik", Draga Mihailovich, que no sólo luchó contra las fuerzas alemanas, sino también contra los guerrilleros de Tito.  
1961.- El Gobierno español permite la convertibilidad exterior de la peseta: el cambio se fija en 60 pesetas por dólar.  
1965.- La sonda espacial estadounidense Mariner IV transmite 21 imágenes de Marte a una distancia de 200 millones de Kms. de la Tierra.  
1974.- Oficiales griegos de la Guardia Nacional chipriota, derrocan al presidente de Chipre, arzobispo Makarios.  
1976.- El Rey de España comunica al Papa que no utilizará el privilegio de presentación de obispos.  
1985.- Se inaugura en Nairobi la Conferencia Mundial de la Mujer.  
1991.- La organización terrorista Terra Lliure anuncia su autodesolución.

Cumpleaños

Hoy 15 de julio de 1992 cumplen años los siguientes personajes:

- Joan Lerma, presidente de la Generalitat valenciana, 41.
- Brigitte Nielsen, actriz, 29.
- Linda Ronstadt, cantante, 46.
- Igor Paklin, saltador de altura, 29.
- Forest Whitaker, actor, 31.
- Jan Michael Vicent, actor, 47.



Joan Lerma. ARCHIVO

Defunciones

Tal día como hoy fallecieron en el mundo:  
1884.- Manuel Milá y Fontanals, poeta romántico catalán.  
1885.- Rosalía de Castro, poeta romántica gallega.  
1904.- Antón Chejov, escritor ruso.  
1905.- Raimundo Fernández Villaverde, hacendista español.  
1979.- Juana Ibarbourou, poetisa uruguaya.  
1979.- Gustavo Díaz Orgaz, estadista mexicano.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

| TRENES    |           |         |           |           |        | AUTOBUSES           |             |                     |             |  |         |
|-----------|-----------|---------|-----------|-----------|--------|---------------------|-------------|---------------------|-------------|--|---------|
| MADRID    |           | SEGOVIA |           | MADRID    |        | SEGOVIA - MADRID    |             | MADRID - SEGOVIA    |             | SEGOVIA - AVILA  |         |
| Atocha    | Chamartín | Llegada | Salida    | Chamartín | Atocha | Salida              | Llegada     | Salida              | Llegada     | Salida   | Llegada |
| 6,02 (1)  | 6,16      | 8,24    | 6,20 (1)  | 8,07      | 8,21   | De lunes a viernes  | 6,00 7,15   | De lunes a viernes  | 6,30 7,45   | De lunes a viernes; 7,30 - 9,30 - 13,30 - 19,30.                                       |         |
| 9,02      | 9,16      | 11,10   | 6,45 (1)  | 8,37      | 8,51   | De lunes a viernes  | 7,00 8,15   | De lunes a viernes  | 7,30 8,45   | <b>AVILA - SEGOVIA</b>   |         |
|           | 11,05     | 12,50   | 7,30 (4)  | 9,00      | 9,12   | Diaria              | 8,00 9,15   | Diaria              | 8,30 10,15  | De lunes a viernes: 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00. |         |
| 12,02     | 12,16     | 14,10   | 9,35 (5)  | 11,23     | 11,23  | Diaria              | 9,30 11,00  | Diaria              | 10,00 11,15 | <b>SEGOVIA - BARCELONA</b>   |         |
|           | 15,20 (2) | 17,21   | 11,50     | 13,37     | 13,51  | Laborables          | 10,30 12,15 | Diaria              | 11,00 12,45 | Diario: 13,00. Viernes (combinado).  |         |
| 16,02     | 16,16     | 18,07   | 13,50     | 15,37     | 15,51  | Diaria              | 11,30 12,45 | Diaria              | 12,00 13,15 | <b>BARCELONA - SEGOVIA</b>   |         |
| 17,02     | 17,16     | 19,14   | 16,01 (1) | 17,42     |        | Laborables          | 12,30 13,45 | Laborables          | 13,00 14,15 | Diario: 9,00.  |         |
| 18,55     | 19,09     | 20,42   | 16,25     | 18,21     |        | Diaria              | 13,30 14,45 | Laborables          | 14,00 15,15 | <b>SEGROVIA - ARANDA</b>   |         |
| 20,02     | 20,16     | 22,15   | 18,37     | 20,25     |        | De lunes a viernes  | 14,30 16,00 | Diaria              | 15,00 16,45 | De lunes a viernes: 13,00 y 17,30.   |         |
| 21,02 (3) | 21,16     | 23,05   | 19,36 (6) | 21,24     | 21,39  | Diaria              | 15,15 16,30 | Diaria              | 17,00 18,30 | Diario: 13,00.   |         |
|           |           |         | 20,45     | 22,37     | 22,51  | Diaria              | 16,15 18,00 | Diaria              | 18,00 19,15 | <b>ARANDA - SEGOVIA</b>  |         |
|           |           |         |           |           |        | Diaria              | 18,00 19,15 | Laborables          | 19,30 21,15 | Lunes a viernes: 7,00 y 17,30.   |         |
|           |           |         |           |           |        | Diaria              | 19,00 20,30 | Domingos y festivos | 20,00 21,15 | Diario: 17,30.   |         |
|           |           |         |           |           |        | Diaria              | 20,00 21,45 | Diaria              | 21,00 22,15 | <b>SEGOVIA - VILLACASTIN</b>   |         |
|           |           |         |           |           |        | 1/6-30/9 laborables |             | Diaria              | 22,15 23,45 | Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.   |         |
|           |           |         |           |           |        | 1/10-31/5 sábados   | 21,30 22,45 |                     |             | <b>VILLACASTIN - SEGOVIA</b>   |         |
|           |           |         |           |           |        | Domingos y festivos | 22,00 23,15 |                     |             | Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.  |         |

(1) Diario, excepto domingos.  
(2) Continúa a Medina y León.  
(3) Diario, excepto sábados.

(4) Continúa a Toledo.  
(5) Procede de Medina.  
(6) Circula domingos. Procede de Nava de la Asunción.

TAXIS Paradas

Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel. 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

HOYUELOS - SANGARCIA SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.





15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- VACACIONES DE CINE  
"El impulso"  
18,15.- AVANCE TELEDIARIO  
18,20.- AVENTURA 92  
19,00.- SORTEO DEL ORO DE LA CRUZ ROJA  
19,10.- CURRO JIMENEZ  
20,10.- AVANCE TELEDIARIO  
20,15.- GENERACIONES  
21,00.- TELEDIARIO - 2  
21,30.- SIN VERGUENZA  
22,05.- ¡AY, VIDA MIA!  
23,30.- EL HIJO DE LA ISLA  
00,25.- DIARIO NOCHE  
00,45.- PUNTO DE VISTA  
00,55.- MARQUESA DE SANTOS  
01,35.- CINE 92  
"Carmen"  
03,10.- CINE 92  
"Divorciadas"

**Mañana**

07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- TELEDIARIO INTERNACIONAL  
08,30.- AVANCE TELEDIARIO  
09,05.- ¿QUIERES QUE TE LO CUENTE?  
09,35.- MEDICOS DE CABECERA  
10,30.- AVANCE TELEDIARIO  
10,35.- ESTAMOS DE VACACIONES  
12,05.- AVANCE TELEDIARIO  
12,10.- CRISTAL  
13,00.- MAGAZINE EXPO 92  
13,30.- DESTINO  
13,55.- AVANCE TELEDIARIO  
14,00.- EL MENU DE CADA DIA  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- VACACIONES DE CINE  
"David Crockett, rey de la frontera"  
18,05.- CORRUPCION EN MIAMI  
18,10.- AVENTURA 92  
18,35.- VIDEOS DE PRIMERA  
19,00.- CURRO JIMENEZ  
20,05.- AVANCE TELEDIARIO  
20,10.- GENERACIONES  
21,00.- TELEDIARIO - 2  
21,30.- SIN VERGUENZA  
22,15.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- SABBATH  
00,10.- MUÑECAS  
00,35.- DIARIO NOCHE  
00,55.- PUNTO DE VISTA  
01,05.- MARQUESA DE SANTOS  
01,45.- CINE 92. INCLUYE DOS LARGO-METRAJES  
"La vida tiene tres días"  
03,20.- CINE 92 (Cont.)  
"La casa del rencor"



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- TOUR DE FRANCIA  
17,10.- FALCON CREST  
18,00.- EL MEJOR DEPORTE  
19,30.- BARCELONA A TRAZOS  
20,00.- PRIMERA SESION  
"Esperando a papá"  
21,45.- DIGA 33  
22,10.- FESTIVAL DE CINE  
"Luz que agoniza"  
00,05.- REDACCION DE LA 2  
00,25.- SHOW DE TRACEY ULLMAN

**Mañana**

07,29.- APERTURA  
07,30.- CADENA DE LAS AMERICAS  
11,00.- EUROPA EN SUS SIGLOS OSCUROS  
12,00.- PRISMA  
12,50.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
"De veras me atrapaste"  
13,45.- QUE BELLO ES NACER  
15,35.- TOUR DE FRANCIA  
17,10.- FALCON CREST  
18,00.- EL MEJOR DEPORTE FUTBOL, EUROCOPIA 92  
19,30.- CLIP, CLAP VIDEO  
20,00.- SORTEO DEL ORO  
20,10.- SESION DE VERANO:  
"Los pecados de mamá"  
21,40.- REDACCION DE LA 2  
22,00.- FESTIVAL DE CINE:  
"Luz que agoniza"  
00,00.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN  
00,25.- FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA



**TELEMADRID**

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE DE TARDE  
"La leyenda del tambor"  
17,05.- BELLEZA Y PODER  
17,55.- CHICO LISTO  
18,50.- OLE TUS VIDEOS  
19,40.- LAS TORTUGAS NINJA  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- SAQUE BOLA  
22,20.- VERANO DE ESTRELLAS  
23,50.- TELENOTICIAS  
00,15.- DE CAMPO Y SIN MERIENDA  
00,25.- MAGNUM  
01,15.- HOSPITAL  
02,05.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"El gran cuchillo"

**Mañana**

07,15.- A SABER  
07,45.- TRAFICO DE MADRID  
09,00.- VECINOS  
09,30.- A SABER  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- CINE MATINAL  
"La piel quemada"  
12,20.- LA BANDA DE... VERANO  
14,00.- TELENOTICIAS  
15,00.- MIS DOS PADRES  
15,25.- CINE DE TARDE  
"El cazador de tiburones"  
17,05.- DE CAMPO Y SIN MERIENDA  
17,15.- BELLEZA Y PODER  
18,05.- CHICO LISTO  
18,55.- OLE TUS VIDEOS  
19,40.- LAS TORTUGAS NINJA  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- SAQUE BOLA  
22,20.- LA NOCHE DE PELICULA  
"Taps, más allá del honor"  
00,35.- TELENOTICIAS  
01,00.- MAGNUM  
01,50.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"La vida privada del fulano de tal"



14,55.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
"El Hércules el invencible"  
17,20.- TELETIENDA  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
18,30.- "Kappatoo"  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- SANTA BARBARA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- LUZ DE LUNA  
22,30.- CICLO "SARA MONTIEL"  
"Carmen la de Ronda"  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- LOU GRANT  
02,00.- CINE PARA EL RECUERDO  
"La impetuosa"

**Mañana**

08,00.- NOTICIAS  
08,30.- LA GUARDERIA  
10,00.- NOTICIAS  
10,03.- TAN CONTENTOS  
10,05.- LA SELVA DE CEMENTO  
11,00.- ATREVETE  
12,00.- NOTICIAS  
12,03.- SANTA BARBARA  
13,00.- BONANZA  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- THUNDERCATS  
14,30.- CORAZON DE MELON  
14,55.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
"La redada"  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
18,30.- SOMOS DIEZ  
19,00.- SUPERMARKET  
19,30.- NOTICIAS  
19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- SANTA BARBARA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,30.- NOTICIAS  
22,31.- ENREDOS  
23,00.- QUIEREME MUCHO  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- EN EL CALOR DE LA NOCHE  
02,00.- ANTENA DE CINE  
"Dos expertos en apuros"



14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- MARIA DE NADIE  
17,00.- PAPA COMANDANTE  
17,30.- COCTELERA VIP  
18,00.- ALEGRE JUVENTUD  
18,30.- WEBSTER  
19,00.- CINE VACACIONES  
"Profesor a mi medida"  
20,45.- TELECUPOON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- CINE 5 ESTRELLAS:  
"Los comancheros"  
00,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,20.- PRESSING BOXEO  
01,20.- MANNIX  
02,15.- PASE POR CAJA  
02,45.- CIERRE DE PROGRAMACION.

**Mañana**

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION  
07,25.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,45.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,40.- ALCANZAR UNA ESTRELLA  
10,15.- ALICIA  
10,45.- CINE CORAZON  
"Luces de candilejas"  
12,50.- VACACIONES EN EL MAR  
13,35.- "...A MEDIODIA ALEGRIA"  
14,00.- VIVAN LOS COMPIS  
14,30.- APARTAMENTO PARA TRES  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- MANUELA  
16,20.- TELERROMANCE: "MARIA DE NADIE"  
17,00.- LA EXTRAÑA PAREJA  
17,30.- SUPER GUAY  
18,45.- CINE VACACIONES  
"Titanes de la montaña"  
20,30.- HOY  
20,35.- T.D. LAS VACACIONES  
20,45.- TELECUPOON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- SILENCIO, SE RIE:  
23,45.- CONTACTO, CON TACTO  
00,15.- PLAYBOY  
00,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,00.- NOCHE DE MIEDO  
"El lado oscuro de la luna"  
02,40.- MANNIX



15,00.- SESION ESPECIAL V.O.  
16,36.- CINE  
18,03.- CINE  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- ALF  
21,00.- PADRES FORZOSOS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+  
23,26.- CINE  
00,47.- ESPECIAL BRITISH OPEN  
01,47.- SESION ESPECIAL V.O.  
03,18.- CINE

**Mañana**

08,25.- VIDEOMINUTO  
09,24.- DIBUJOS ANIMADOS: SHARKY Y GEORGES  
09,51.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- SESION ESPECIAL V.O.: NUNCA FUIMOS ANGELES  
11,42.- CINE: Secreto en llamas  
13,25.- PIEZAS  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: LOS GUERREROS SOBRE RUEDAS  
14,30.- TELESERIE: SPATZ  
15,00.- CINE: Reanimaator II  
16,33.- CINE: El poder de un dios  
18,24.- DOCUMENTAL: ROBERT MITCHUM  
19,24.- PIEZAS  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: BABAR  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: ALF  
21,00.- TELECOMEDIA: PADRES FORZOSOS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+: Más que un recuerdo  
23,35.- GOLF: OPEN BRITANICO.

**GRAN PANTALLA**

**AVENTURAS**

**LA MANSION DE SANGAREE ★★★ (TELE 5, 18,45).**— Sangaree es una plantación algodonera de Georgia, en la que viven nu-

merosos esclavos, aunque a diferencia de de otras plantaciones, reciben un buen trato. El escándalo surge cuando al morir su propietario, lega toda su fortuna al hijo de una esclava.

**DRAMA**

**ESPERANDO A PAPA ★ (LA 2, 20,00).**— Tony, el hijo del conserje de un banco, se casa con la hija menor del presidente de la entidad ban-

caria, Ignacio Urbiola. El joven matrimonio ya tiene dos hijos, que consideran a su padre como un superhombre. Tony de lo único que se ocupa es de ir añadiendo conquistas a su ya larga colección.

**OESTE**

**LOS COMANCHEROS ★★★ (TELE 5, 22,00).**— El último filme de Michael Curtiz: un espléndido y tenso western protagonizado por John Wayne. A un ränger de

texas se le encomienda una difícil misión: debe acabar con una peligrosa banda de forajidos, cuya manera de ganarse la vida es la del contrabando de armas y licores a los comanches.

**SUSPENSE**

**LUZ QUE AGONIZA ★★★★★ (LA 2, 22,10).**— Un buen melodrama de suspense que le valió el Oscar a Ingrid Bergman, bien secundada por Joseph Cotten y Charles Boyer. A finales del siglo XIX se produce un misterioso crimen en el número 9 de la calle Thornton Square, en Londres. La inquilina de la vivienda, una joven estudiante de canto, decide hacer un viaje a Italia para tratar de olvidar el macabro suceso.



Ingrid Bergman. ARCHIVO

**MUSICAL**

**CARMEN LA DE RONDA ★★ (ANTENA 3TV, 22,30).**— Sara Montiel protagoniza una de las múltiples versiones cinematográficas de la obra de Prospero Mérimée, un papel que inevitablemente la actriz debía interpretar en su carrera. En esta ocasión, Carmen es la cantora más famosa de Ronda y su amor está repartido entre un guerrillero español y un sargento de la tropa de ocupación francesa. Como en el original, la historia tiene el adecuado y trágico final. Dirigida por el argentino Tulio Demicheli en 1959, en los títulos de crédito aparecen junto a Sara tres de los galanes europeos de la época: Maurice Ronet, Jorge Mistral y Amadeo Nazzari.



Sara Montiel. TVE

**COMEDIA**

**CARMEN ★ (TVE-1, 01,35).**— Una Carmen argentina, en un largometraje de esta nacionalidad que en tono de comedia ofrece un relato menos trágico que el ori-

ginal. El personaje central es una modesta costurera de Buenos Aires, que tras arreglar el vestido de la actriz que interpretará la ópera de Bizet, sufre un accidente y comienza a comportarse como una mujer fatal.

**COMEDIA**

**LA IMPETUOSA ★★★ (ANTENA 3TV, 02,00).**— En un campeonato de golf para aficionados, la viuda de Pat Memberton queda finalis-

ta. Durante la competición, Mike, su mánager, ve en ella un verdadero filón, ya que aparte de jugar perfectamente al golf es toda una estrella en el tenis.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ayer inauguró el Congreso Iberoamericano de Universidades en Madrid

## El Rey considera que ser universitario es una actitud solidaria hacia la sociedad

El Rey Don Juan Carlos considera que "ser universitario es una actitud que impulsa a buscar un sentido integral a la existencia. Es un estilo de vida, una actitud solidaria hacia la sociedad, en la cual y para la cual la Universidad

Madrid (Efe).— Don Juan Carlos inauguró ayer oficialmente el Congreso Iberoamericano de Universidades, organizado por las Universidades Complutense y de Alcalá, en colaboración con la Sociedad Estatal del V Centenario, al que asisten representantes de 386 Universidades europeas y americanas y entre ellos más de cien rectores para estudiar la importancia de estos centros en el proceso de integración iberoamericana.

"Uno de los resultados de nuestra acción en América, dijo el Rey, fue el sentar las bases del Derecho Internacional, cuyas normas son hoy el cimiento de la Organización de las Naciones Unidas". Don Juan Carlos recordó "la labor de la Universidad, que ya desde muy pronto en el siglo XVI, fue en la América de habla hispana el vehículo más adecuado para el traslado de lo mejor de nuestra tradición cultural europea a América, al mismo tiempo que desde ahí nos trajo un nuevo horizonte cultural. Fue este uno de los encuentros más enriquecedores para toda la humanidad".

### CONCIENCIA CRITICA

Añadió que "fue la Universidad la conciencia crítica de nuestra acción en América" y que España "a la vez que conso-



Los Reyes durante la inauguración del congreso.

TELEFOTO EFE

lidaba el imperio, estaba juzgando a la luz de la razón y de la justicia su propio proceder" y recordó la importancia de colaborar a la integración de los pueblos. "Los problemas que nos plantea el siglo XXI sólo podemos resolverlos con la colaboración, con la integración de esfuerzos", destacó. "Vosotros —dijo—, miembros de la Comunidad Universitaria Iberoamericana os enfrentáis con la tarea de ayudar a fomentar la conciencia de identidad cultural e histórica basada en una fraternidad que se manifiesta en la lengua, el arte, el pensamiento y la cultura".

### PROFUNDOS CAMBIOS

El rector de la Universidad Complutense, Gustavo Villapalos, explicó que la solución al

problema actual de la Universidad es alejar la política de las aulas, aunque se mostró optimista sobre la situación y aseguró que se avecinan años de profundos cambios, en los que la Universidad debe garantizar el progreso del saber, más allá de la mera transmisión de conocimientos.

Por su parte, el presidente de la Sociedad Estatal del V Centenario, Luis Yáñez, se manifestó en contra de la monopolización del conocimiento por parte de los países desarrollados, porque con eso se ha agravado la situación de los países del sur y manifestó que los resultados del Congreso se trasladarán a la próxima cumbre de jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará en Madrid la semana que viene.

Los congresistas debatirán un manifiesto que hará público Felipe González en la clausura del congreso mañana, en el que se dice que dos grandes preocupaciones de la Universidad hoy son la masificación y las barreras de tipo económico y social que impiden a muchos jóvenes el acceso a esos centros. Según el manifiesto, "para que ciencia y tecnología no se conviertan en medio de dominación, es preciso, en épocas como la nuestra en que el norte no es seguro, que la Universidad vele por hacer compatibles esas disciplinas con lo valores del humanismo". "Solamente mediante la educación —añade— se podrá alcanzar la integración social y la organización democrática necesaria".

### VISTO Y NO VISTO



ATASCO EN DAOIZ.— Faltaba poco para el comienzo del concierto en el Alcázar, cuando una furgoneta sufrió una avería y quedó empotrada en la calle. Ni peatones ni vehículos podían salir del atolladero. El atasco llegaba hasta la plaza y afectó también al camión de la basura. Al final, con el concierto retrasado, tuvo que actuar una grúa para retirar el vehículo.— (Foto: Peñalosa.)

## NOMBRES propios

OLIVIA NEWTON JOHN TIENE CANCER DE MAMA

La actriz y cantante Olivia Newton John, famosa por su participación en la película musical "Grease" (Brillantina), anunció ayer que padece cáncer de mama, pero dijo que espera recuperarse totalmente.

En un comunicado, la artista australiana de 43 años afirmó que había tomado la decisión de divulgar la noticia personalmente para evitar que los periódicos sensacionalistas se cebasen con ella.

Olivia indicó que la enfermedad fue detectada a tiempo y que los médicos esperan que se recupere totalmente, aunque no especifica si tendrá que someterse a una mastectomía para la extirpación de la mama o de parte de ella. "He sacado fuerzas de las millones de mujeres que han afrontado este reto con éxito", dijo la cantante, quien aconsejó a todas las mujeres hacerse exámenes periódicos para poder detectar a tiempo esta enfermedad, en caso de que se presente.

FALLECIO EL MILITAR QUE HUNDIO EL "QUEEN ELIZABETH"

El ex teniente de marina Antonio Marceglia, autor del hundimiento, en 1941, de la nave de guerra británica "Queen Elizabeth", falleció ayer en Venecia a los 77 años de edad. Hace cinco meses falleció el otro protagonista, Luigi Durand de La Penne, que en la misma operación hizo saltar el buque "Valiant".

Ambos militares formaban parte de una expedición integrada por seis hombres, cuya misión era hundir las naves de la flota británica ancladas en el puerto egipcio de Alejandría, base de la Royal Navy en el Mediterráneo.

La expedición partió de la isla de Lero el 14 de diciembre de 1941, a bordo del submarino "Sciro", que llevaba consigo los tres equipos que debían pilotar los "maiali", torpedos lentos que viajaban con dos hombres a bordo.

Marceglia y su compañero de misión, Luigi Durand, fueron detenidos ya en puerto por una imprudencia, y terminaron la guerra en un campo de prisioneros en Palestina. Desde que se retiró de la Marina, Marceglia, que obtuvo una medalla de oro al valor militar, fue director de un importante astillero naval estatal.

## El "pobre de mí" puso el punto final a las fiestas de San Fermín

Pamplona (Efe).— Como todos los años, a las 24.00 horas del 14 de julio Pamplona se despidió de los Sanfermines con miles de voces que cantaron ante el Ayuntamiento el tradicional "Pobre de mí".

Con las campanadas de la medianoche, el alcalde de Pamplona, el regionalista Alfredo Jaime, salió al balcón principal de la casa consistorial para despedir los Sanfermines de 1992. Criticado por una parte del público y ante miles de velas encendidas, Jaime despidió así las fiestas: "pamploneses ya se han acabado las fiestas de San Fermín 1992, os convoco a San Fermín de 1993. Aúpa Induráin. Viva San Fermín. Gora San Fermín". Miles de personas escucharon este fin oficial de las fiestas entre gritos de "viva" y "gora" San Fermín, tras los que comenzaron a entonar el "Pobre de mí".



El vicepresidente del Gobierno inauguró en Valladolid el XXI Congreso Iberoamericano de Municipios

## Serra asegura que es "una garantía de eficacia" acudir a Yugoslavia con soldados de reemplazo

El vicepresidente del Gobierno, Narcis Serra, no confirmó ayer en Valladolid si Defensa y Exteriores han ordenado a las fragatas de la Armada española en el Mediterráneo su desplazamiento al Adriático y aseguró que el buque que acuda a Yugoslavia debe hacerlo con su dotación propia, con soldados de reemplazo, "porque es una garantía de eficacia". Serra inauguró ayer en Valladolid, un Congreso Iberoamericano de Municipios.

Valladolid. (Ical).— Serra, en una rueda de prensa posterior a la inauguración del congreso, afirmó que conocer el momento exacto en que se desplazará un buque de la Armada española a Yugoslavia es algo "instrumental" y que lo importante es la decisión política de "estar con los países de la UEO en el control del tráfico marítimo en relación con el conflicto de Yugoslavia. Esa es la decisión y estaremos allí en una operación de paz y humanitaria decidida por Naciones Unidas e instrumentada por la Unión Europea Occidental", indicó.

En relación con la presencia de soldados de reemplazo en el buque español, Narcis Serra indicó que es "una garantía de eficacia" que los barcos acudan con su dotación completa, formada por mandos, especialistas profesionales y marineros.

### DOTACION PROPIA

Según el vicepresidente del Gobierno, los buques de la Armada "deben de actuar con la dotación propia del buque", y más en una operación "de control, donde para lo único que es-



Narcis Serra, durante su intervención, flanqueado por Juan José Lucas y Tomás Rodríguez Bolaños.

tarán facultados es para tomar nota del tráfico mercante que vaya hacia Yugoslavia. Para esa misión, es adecuada la decisión del Gobierno", explicó el vicepresidente del Gobierno.

Serra rechazó las críticas sobre la falta de información del Gobierno a los grupos parlamentarios e insistió en que el lunes mantuvo contactos con las otras formaciones políticas tras el pleno del Congreso.

### LOA A LOS MUNICIPIOS

Narcis Serra, aseguró que "en el área del poder local es donde las transformaciones democráticas se han hecho sentir con mayor intensidad", durante la intervención en la que inauguró el XXI Congreso Iberoamericano de Municipios, que reúne en la capital castellana a dos centenares de alcaldes y regidores americanos y españo-

les, procedentes de veinte países.

Serra defendió la ciudad como "marco natural de organización de la convivencia, lugar donde nació la libertad, el comercio y la investigación" y espacio físico que a finales del siglo XX "se está convirtiendo en el nudo estratégico a través del que se articula la economía".

Narcis Serra señaló a los asistentes al congreso la necesidad de que todos poderes centrales doten de recursos a la Administración local "por cuanto las ciudades son el marco en el que los ciudadanos reciben los servicios esenciales y donde reclaman de forma legítima que les sean resueltos sus problemas cotidianos".

El alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, que dio la bienvenida a los asistentes, calificó a su ciudad como "plaza

mayor del mundo" durante esta semana.

### MUNICIPALISMO

Bolaños, que recalco que "el tejido social de los entes locales es el mejor soporte para sustentar la democracia en los países", realizó una encendida defensa del municipalismo, "que no es un invento de la semana pasada sino un movimiento intelectual, cultura y político".

Por último, el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, denunció los problemas preocupantes que afectan a las ciudades en la actualidad, como la degradación de la vida en comunidad, el deterioro de los cascos históricos, la contaminación, la circulación, la escasez de viviendas, los problemas sanitarios, la droga o la convivencia entre grupos étnicos.

## Acuerdo para iniciar el Plan de Emergencia Nuclear de Burgos

Burgos. (Ical).— Las obras de mejora de las carreteras incluidas dentro del Plan de Emergencia Nuclear de Burgos (PENBU) se pondrán en marcha después de dos años y medio de retraso, tras el acuerdo alcanzado ayer por la Comisión de Seguimiento para la financiación y ejecución de obras de infraestructura de la red viaria del entorno de la central nuclear de Garoña.

Las obras, que se adjudicarán a principios de noviembre, tienen un presupuesto de 1.500 millones de pesetas, que serán aportados a partes iguales por el MOPT y la Junta. Se espera que el proyecto esté finalizado a finales del 94.

Hasta el pasado día 10, la Junta no recibió el documento del Ministerio de Obras Públicas y Transporte donde se garantiza el ingreso de 250 millones de pesetas para las obras, motivo por el cual estaban bloqueados los acuerdos.

Todas las partes coinciden en señalar que la dificultad para llegar a una salida ha residido en que no existía una garantía de pago por parte del MOPT.

La prioridad en la reparación de las carreteras afectadas se establecerá en razón del concurso que va a realizar la Junta. Para Ángel Díaz Ripa, director general de Transportes y Carreteras de la Junta, "las obras se comenzarán por donde digan los alcaldes. No hay en principio prioridad alguna".

Representantes de los diecinueve municipios afectados por el PENBU mostraron su satisfacción por el acuerdo alcanzado, a la vez que expresaron su malestar por el tiempo perdido.

## El alcalde y el gobernador de Burgos se reunieron para mejorar sus relaciones

Burgos. (Ical).— El alcalde de Burgos, Valentín Niño, y el gobernador civil de esta provincia, César Braña, mantuvieron ayer un encuentro para limar asperezas en las tensas relaciones que han mantenido en las últimas semanas.

El tema de mayor fricción ha sido el propósito municipal de recuperar los edificios cedidos en su día a la Administración central y, en particular, el Palacio de la Isla, en el que se instaló provisionalmente la Comisaría de Policía tras el atentado terrorista que destruyó el anterior edificio.

César Braña calificó el encuentro de "enormemente grato" y añadió que constituye "el primer paso importante para normalizar la relación entre las distintas instituciones".

Según el gobernador civil, durante la entrevista se abordó "el gran objetivo común, que es

conseguir una atmósfera de cordialidad y convivencia en esta ciudad".

Respecto a la devolución al Ayuntamiento del Palacio de la Isla, el gobernador indicó que no es un asunto conflictivo "porque ambos tenemos la misma voluntad, que es que se resuelva cuanto antes".

Braña añadió que el proyecto para la construcción de la nueva comisaría de Policía está "muy avanzado" y será presentado en fechas próximas.

Tras el encuentro con el gobernador, Valentín Niño afirmó haber encontrado "disposición" para solventar los problemas existentes entre las dos instituciones, aunque indicó que la posición del Ayuntamiento "no tiene por qué modificarse sustancialmente". Según el alcalde burgalés, en el Ayuntamiento existe "el mejor espíritu" para normalizar las relaciones.

## CC.OO. denuncia a FASA por presunta violación de correspondencia sindical

Valladolid. (Ical).— Los representantes sindicales de CC.OO. en el comité intercentros de FASA han acusado a la empresa de cometer irregularidades en la entrega de la correspondencia sindical, por lo que presentaron una denuncia ante el Juzgado de lo Social.

Por otra parte, CC.OO. no acudió a la reunión que mantuvo ayer la dirección de FASA con el comité intercentros para discutir la propuesta de la empresa de trabajar un sábado más para cubrir necesidades de producción, aunque no descartan volver a la mesa de negociaciones.

CC.OO. considera una burla la actitud de FASA, a la que acusa de iniciar una ofensiva contra los trabajadores y de negar al comité intercentros la posibilidad de reunirse para tomar posturas coordinadas ante las exigencias de la empresa.

CC.OO. anunció ayer que re-

chazará cualquier petición de trabajo un sábado más y hace un llamamiento a la colaboración de los trabajadores.

El sindicato considera que el acuerdo de trabajar 14 sábados durante el primer semestre del año, para cubrir las necesidades de producción, ha sido cumplido de forma "exquisita" por los trabajadores y que sería un error por parte de la empresa amenazar a los trabajadores con no dar las 90.000 jornadas de descanso que se adeudan, así como modificar los conceptos retributivos que se acordaron en un principio.

"La actitud de FASA roza el cinismo y es una burla hacia los trabajadores y hacia los sindicatos. El problema no es el hecho de ser competitivos dentro del sector automovilístico, sino de incompetencia de los directivos de la empresa", añadieron los responsables sindicales.

## Denuncian anomalías en la campaña de saneamiento ganadero

Valladolid. (Ical).— El procurador socialista Jaime González ha dirigido una pregunta parlamentaria al consejero de Agricultura, relativa a la existencia de supuestas anomalías en la campaña de saneamiento ganadero realizada en El Bierzo leonés.

Según el parlamentario regional, representantes de los ganaderos de Villafranca del Bierzo, cuyas reses han sido sometidas a la campaña de saneamiento del 92, han denunciado que la Junta ha dado por buenas varias vacas con tuberculosis.

Este hecho, se descubrió al presentar los ganaderos los resultados de decomiso total que este ganado había sufrido en el matadero de El Barco de Valdeorras.





La ciudad de Gibraltar se encontraba ayer totalmente colapsada.

TELEFOTO EFE

Acuerdo parcial con la naviera Isnasa que incorpora dos barcos

## IU pide la dimisión del delegado andaluz por el caos en el Estrecho

El presidente de IU-CA, Luis Carlos Rejón, anunció ayer en un comunicado que su coalición exigirá la dimisión del delegado del Gobierno en Andalucía y del responsable de la Operación Paso del Estrecho, ya que ambos "mienten al afirmar que la situación se está normalizando".

Por otro lado, fuentes de la "Operación Paso del Estrecho" han manifestado esta mañana que la situación se podría solucionar en dos o tres días tras el acuerdo parcial alcanzado en Isnasa que incorporará dos barcos para cruzar el Estrecho en turnos extraordinarios.

Sevilla (Efe).— Luis Carlos Rejón afirma que ha "podido ver a cientos de magrebíes hacina-dos como animales, en descampados o incluso en las propias carreteras, sin las mínimas condiciones higiénicas o sanitarias y con una Guardia Civil desbordada por falta de medios ya que muchos de ellos han sido trasladados a la Expo de Sevilla.

Según la nota de IU-CA "la situación de caos que vive la provincia de Cádiz demuestra no sólo la incapacidad manifiesta por parte de los organizadores sino también una dejación de responsabilidad que ha provocado unas condiciones inhumanas para miles de trabajadores magrebíes". Para el presidente de IU-CA la causa de esta situa-

ción, a la que denomina de "caos anunciado", en la que los magrebíes soportan más de 40 grados y han tenido que romper bocas de agua para poder lavarse, "se encuentra en la pasividad de las autoridades ante la actitud de los propietarios de la empresa de buques Isnasa cuyos trabajadores mantienen una huelga" desde hace tres meses.

Por su parte, el parlamentario de IU por Cádiz, Jerónimo Andreu, ha exigido la comparecencia del ministro de Interior.

### ACUERDO

Estas retenciones podrían solucionarse en los próximos dos o tres días con el acuerdo parcial alcanzado en Isnasa, indicaron fuentes de la "Operación Paso

del Estrecho". Esta mañana, y pese a la incorporación de dos barcos de Isnasa para cruzar el Estrecho en algunos turnos extraordinarios, se calcula que hay unos 30.000 magrebíes concentrados en las zonas de pre-embarque y accesos a Algeciras, entre los que Protección Civil reparte algunos alimentos, como galletas, leche, agua y bocadillos.

La entrada en servicio de los dos barcos de la naviera Isnasa permitirá aumentar de manera importante el número de rotaciones y elevará la capacidad de salida de Algeciras en unos 1.500 vehículos diarios, con lo que serán unos 5.300/5.500 los automóviles que cada día puedan cruzar el Estrecho.

## El Gobierno explicó al PSOE las medidas para paliar la desviación económica

Madrid (Efe).— El Gobierno expuso ayer a la ejecutiva federal del PSOE las medidas que propone para corregir las dificultades que atraviesa la situación económica española, informaron fuentes socialistas.

En una reunión celebrada ayer por la tarde en la sede del PSOE, el vicepresidente del Gobierno, Narcis Serra, y los ministros de Economía, Carlos Solchaga, y Trabajo, Luis Martínez Noval, informaron a la dirección socialista de la propuestas del Ejecutivo para paliar la desviación de los indicadores económicos.

En esta cita no estuvieron presentes ni el secretario general del PSOE, Felipe González, ni el vicesecretario general, Alfonso Guerra. La dirección socialista estuvo encabezada por su secretario de Organización, José María Benegas, quien llegó a la sede del partido con Carlos Solchaga

y el responsable de Asuntos Económicos, Francisco Fernández Marugán.

Este encuentro entre Serra, Solchaga y Noval con la ejecutiva del PSOE, que tuvo carácter informativo y se prolongó durante tres horas y media, tuvo por objetivo la preparación de la reunión que la dirección del PSOE celebrará mañana para estudiar el mismo asunto, y que en esa ocasión sí contará con la presencia de González y Guerra.

Fuentes socialistas señalaron que fue Solchaga quien ofreció la mayor parte de la información al PSOE, aunque también intervinieron Serra y Noval. También precisaron que será en la ejecutiva de mañana cuando se entre "a fondo" en un debate de carácter "más político" sobre el contenido de las medidas que deben adoptarse para hacer frente a las dificultades económicas.

## KIO explicará en Kuwait la suspensión de pagos de Ercros

Londres (Efe).— El presidente de la "Kuwait Investment Office" (KIO), Ali Rashid Al-Bader, ha sido llamado urgentemente a Kuwait ante las críticas por la suspensión de pagos de Ercros en España, según el diario "Financial Times".

El diario londinense señala hoy que el presidente de la KIO, con sede en Londres, se entrevistará con el primer ministro de Kuwait, el príncipe heredero Jekque Saad Abdullah al-Sabah. Al-Bader tendrá que explicar por qué KIO, que era propietaria del 39 por ciento de Ercros, ha forzado la suspensión de pagos de la mayor compañía química de España y de una de sus filiales.

El "Financial Times" recuerda que Ercros debe 2.150 millones de dólares y que KIO se ha negado a suministrar más fondos si no hay un amplio acuerdo de ayuda con los bancos acreedores y el Gobierno español. El diario señala también que la posición de KIO ha sido objeto de fuertes críticas por parte de ministros y banqueros españoles y que la crisis de Ercros ha llevado a la oposición kuwaití a pedir una investigación sobre las inversiones del grupo en España.

Se calcula, según el "Financial Times", que el valor de las inversiones de KIO ha bajado de 65.000 millones de dólares a 35.000 millones.

## La Bolsa de Madrid

### RETROCESOS EN TODOS LOS SECTORES

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy a 2,43 y quedó situado en 232,11 puntos.

El mercado de valores madrileño continúa acusando la misma disposición y falta de interés con que se viene empleando durante la semana, en que empezó con una baja moderada en el índice general y continuó en las del martes y miércoles con signos negativos, pero en mayor cuantía. En la jornada de hoy los retrocesos alcanzaron a todos los sectores, haciéndolo con mayor profundidad en Bancos, Construcción, Inversión y Alimentación, siendo uno de los grupos con mayor incidencia a la baja el de Comunicaciones.

Las diferencias por grupos de valores son las siguientes:

- En Bancos, Sindibank baja 7.
- En Aparcamientos, Estacionamientos Subterráneos baja 2 y Saba 10.
- En Comunicaciones, Antena 3 hace posición papel a 1.100.
- En Inmobiliarias, Inmobiliaria del Sur baja 5.
- En Cementos y Materiales de Construcción, Portland baja 5.
- En Siderometalúrgicas, Lingotes baja 15.
- En Energía, Ponferrada baja 1 y Hullas del Coto Cortés 10; Vasco Leonesa hace posición de dinero a 210.
- En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Sistemas Financieros hizo posición de papel a 52, Bansaliber hizo posición de dinero a 935, Ceibasa subió 22, Carbusa 15, Cibansa 10 y Ciponsa bajó 14. Inverpastor hace posición papel a 122.
- En Otros Servicios, Filmayer baja 3.
- Los valores no reseñados repiten cambio.

### "CENTRAL LECHERA SEGOVIANA"

En la Junta General Extraordinaria celebrada el día veintiséis de Junio de 1992, convocada reglamentariamente conforme a los Estatutos Sociales y con una asistencia del 95,068% del capital social, y con relación al OBJETO SOCIAL y a la modificación de denominación del domicilio social por parte del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, se tomaron por unanimidad, entre otros el acuerdo de modificar el OBJETO SOCIAL y la denominación del domicilio, que quedan reflejados en los artículos 2 y 4 cuya redacción es la siguiente:

Artículo 2.-- La Sociedad tendrá por objeto lo siguiente:

- a) Recogida, transporte y venta de leche.
- b) La transformación de la leche ingresada en la Sociedad en otros productos derivados de la misma.
- c) El aprovechamiento más útil de los residuos resultantes de la transformación antes referida.
- d) La instalación de Central Lechera, de conformidad con las disposiciones vigentes.
- e) La instalación de todos los elementos necesarios para, en cada caso, transformar la leche en derivados y subproductos.
- f) La adquisición de ejemplares seleccionados de ganado vacuno, especialmente sementales, con el objeto de mejorar la raza.
- g) La adquisición y fabricación de piensos, útiles de ganadería y cuanto haga referencia a una mejor y más racional explotación de la ganadería.
- h) La comercialización de toda clase de bebidas y productos alimentarios.
- i) La comercialización de toda clase de productos de droguería, perfumería y cosmética.

Las actividades enumeradas podrán también ser desarrolladas por la Sociedad, total o parcialmente, de modo indirecto, mediante la participación en otras sociedades con objeto análogo.

Quedan excluidas todas aquellas actividades para cuyo ejercicio se exija por la Ley requisitos especiales que no queden cumplidos por esta Sociedad.

Artículo 4.-- La Sociedad tendrá su domicilio en Segovia, Avenida José Antonio, núm. 29.

La Junta General podrá acordar el cambio de domicilio social, dentro o fuera de la misma población, así como la creación, supresión o traslado de sucursales, agencia, delegaciones o representaciones, en cualquier punto del territorio del Estado Español, o fuera de él.

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

## Rodríguez Piñero, elegido nuevo presidente del TC

Madrid (Efe).— Miguel Rodríguez Piñero, elegido ayer nuevo presidente del Tribunal Constitucional, ha sido designado para este puesto por ser el de mayor edad, tras quedar empatado en votos con el también magistrado Luis López Guerra.

Según informa el Alto Tribunal, tanto Miguel Rodríguez Piñero como Luis López Guerra obtuvieron seis votos por lo que tuvo que aplicarse el artículo 9.2 de la ley orgánica del Tribunal que prevé que será elegido el de mayor antigüedad como magistrado. Dado que ambos tienen la misma antigüedad (seis años en el cargo) entró en funcionamiento el segundo precepto de este artículo que establece que, de darse esta circunstancia será presidente el de mayor edad, circunstancia que recae en Rodríguez Piñero (57 años), frente a los 44 de López Guerra.



España tiene la responsabilidad de ayudar a los países más pobres, según Javier Solana

## Gensher y Solana confían en una Europa federal en la que se solucionen todos los problemas

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, conversó ayer con el anterior jefe de la diplomacia alemana, Hans Dietrich Gensher, de la crisis en Yugoslavia y del proceso de construcción europeo. Según el ex-ministro alemán, su país hubiera deseado que la ONU actuara antes a través de un embargo.

Gensher aprovechó su estancia en Madrid para entrevistarse con Solana e interesarse por la salud de su anterior colega español, Francisco Fernández Ordóñez. Al término de la reunión con Solana, el ex-ministro de Asuntos Exteriores alemán reiteró que la responsabilidad sobre las acciones internacionales en Yu-

goslavia corresponde al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Gensher afirmó que Alemania habría deseado que la ONU actuara antes a través de un embargo pero añadió que consideran "importante que ahora se unan fuerzas para imponer dicha medida". "Hay que asegurar de

una vez para siempre que los problemas en Europa deben resolverse políticamente y no por medios militares", dijo el ex-ministro alemán, quien expresó su esperanza en que Europa se construya de forma que "las regiones desarrollen su identidad y que sea una Europa fuerte por su pluralidad".

Gensher coincidió con Solana en su confianza "en que, tras la guerra fría, Europa arregle sus problemas" y en que "no habrá una Europa centralista sino federal en la que sólo

lo más necesario se decidirá en Bruselas".

Por otro lado el ministro de Asuntos Exteriores dijo ayer que España tiene la responsabilidad de ayudar al desarrollo de otros países y destacó el "papel fundamental" que debe jugar la escuela pública para evitar "el odio" al inmigrante.

Solana, señaló que el fenómeno migratorio "es producto de los desequilibrios y una mala distribución de la riqueza", debido a los cambios radicales registrados en los últimos 40 años.

## Atraco de 800 millones en el aeropuerto de Ibiza

Ibiza (Efe).— Siete desconocidos protagonizaron ayer en la terminal de carga del aeropuerto de Ibiza un atraco cuyo botín puede ascender a unos 780 millones de pesetas en valores, divisas y dinero en efectivo, confirmaron a Efe fuentes de la Delegación del Gobierno.

Los hechos ocurrieron poco antes de las 17,00 horas, cuando empleados de Iberia se disponían a embarcar diversas sacas facturadas por varias entidades bancarias de la isla. Según fuentes oficiales, al menos siete atracadores irrumpieron, armados y con la cara cubierta, en la terminal de carga y encañonaron con sus armas al personal y a los vigilantes jurados de la empresa encargada de la custodia y transporte del dinero.

Testigos presenciales aseguraron que uno de los atracadores apoyó en la nuca de un vigilante jurado el cañón de la pistola que portaba. Este testigo explicó también que, en su huida, los atracadores lanzaron gases lacrimógenos cuyos efectos eran perceptibles en la terminal de carga varias horas después del atraco.

Fuentes aeroportuarias confirmaron que este movimiento de dinero se realiza todos los días a la misma hora, cuando los bancos de Ibiza remiten a sus centrales el dinero en efectivo.

■ Volkswagen y Génesis de gira por Europa ■



Phil Collins, Tony Banks y Mike Rutherford siguiendo el ritmo de los 80 CV del Polo Coupé GT Génesis.

### El motor del Polo Génesis: para entendidos en buena música.

Si estás buscando un sonido auténtico gira la llave de contacto del Polo Génesis y acelera.

El nuevo Polo Génesis tiene todo lo que esperas de un genuino Volkswagen.

¿Crees que entiendes de buena música?. Para averiguarlo, súbete al Polo Génesis.

**Polo Coupé Génesis desde 1.070.000 pts.** PVP recomendado

(IVA y transporte incluidos).

Tienes un Polo Coupé Génesis en versiones Fox 45 CV, GT 55 CV y GT 80 CV.

**Equipamiento de serie del Polo Coupé Génesis:** Radiocassette Blaupunkt San Marco ■ Altavoces ■ Antena ■ Cristales tintados ■ Lavalimpia luneta posterior ■ Dos retrovisores exteriores ■ Luneta térmica ■ Faros halógenos.

En tu concesionario Volkswagen.

Polo Coupé  
**gogenesis**  
VW VOLKSWAGEN

## TRIBUNALES

La Audiencia Provincial de Granada ha condenado a Rafael Ruiz Zafra a 29 años de prisión, por un delito de parricidio al golpear a su hija Tamara de 13 meses hasta causarle la muerte, y absolvió a la madre de la pequeña, Dolores Bermúdez Jiménez, de 23 años, acusada de cooperar en el crimen.

Rafael Ruiz Zafra, de 25 años, que según el Tribunal también tendrá que indemnizar con diez millones de pesetas a su mujer y a su único hijo vivo, golpeó a Tamara el 19 de agosto de 1990, por lo que la pequeña tuvo que ser ingresada en el Hospital Clínico de Granada, donde murió a causa de un traumatismo cerebral.

El titular del juzgado de instrucción número tres de Palma de Mallorca ha hecho público un auto por el que se decide la apertura de juicio oral contra Andrés Bordoy, Miguel Deyá y Guillermo Ginard, presuntamente implicados en el llamado "caso Calviá". El juez considera que existen indicios de criminalidad en la actuación de los tres procesados en relación con el presunto soborno ofrecido al concejal de la localidad mallorquina de Calviá José Miguel Campos.

La Audiencia de Madrid resolverá este mes el "caso Ruano", 23 años después de los hechos, ocurridos en 1969 y consistentes en la muerte del estudiante de 20 años Enrique Ruano Casanova, de la que están acusados tres policías, cuyo abogado ha presentado esta mañana sus alegaciones.

ES UNA OFERTA DE LA RED DE CONCESIONARIOS VOLKSWAGEN-AUDI DE LA PROVINCIA DE SEGOVIA

# NAVACERRADA CAR, S.A.

C/ Navacerrada 18

SEGOVIA



Según el comunicado del equipo médico que operó al Pontífice

## El tumor extirpado a Juan Pablo II es de naturaleza benigna

El tumor extirpado hoy al Papa Juan Pablo II en el intestino es de "naturaleza benigna al 99,9 por ciento", dijo el cardiólogo que formó parte del equipo médico que operó al Pontífice. El informativo de la primera cadena de la radio estatal precisó que la operación duró dos horas y 45 minutos.

Roma (Efe).— Los médicos que operaron hoy al Papa Juan Pablo II extirparon al Pontífice "una masa tumoral mayor de lo esperado", según informó la radio pública italiana RAI.

Los periodistas presentes en el policlínico Gemelli estaban a la espera del primer parte médico, mientras en el Vaticano está prevista una rueda de prensa del portavoz Joaquín Navarro Valls.

La operación a la que fue sometido el Papa Juan Pablo II en el policlínico romano "Agostino Gemelli" concluyó bien y el Pontífice "la superará", dijeron fuentes diplomáticas.

La confirmación de que la intervención quirúrgica había acabado fue hecha por el jefe de protocolo del Vaticano, Domenico de Luca, al embajador de Honduras ante la Santa Sede, Alejandro Valladares, quien había acudido al centro sanitario para interesarse por el estado de salud de Papa Wojtyła.

### SATISFACCION

"La intervención concluyó bien y el Papa superará esta prueba", dijo el embajador centroamericano, que agregó: "no estoy aquí, en el Gemelli,



Religiosas rezando por la salud de Juan Pablo II

TELEFOTO EFE

sólo como diplomático, sino también como hombre de fe. En estos días he rezado mucho y junto a mí lo han hecho también mi familia y el pueblo hondureño". Valladares subrayó que tras la confirmación por parte de monseñor De Lucas, "estoy más tranquilo". Con Valladares acudieron al hospital romano los embajadores ante la Santa Sede de Paraguay, República Dominicana y Guatemala.

Una férrea operación de vigilancia en el policlínico romano "Agostino Gemelli" comenzó a las 03,00 horas GMT de hoy.

Todas las entradas al centro sanitario se encontraban esta mañana cerradas y vigiladas

por la Policía italiana, los carabinieri y la guardia del Vaticano.

Así lo confirmaron los periodistas que han montado guardia desde primeras horas de la madrugada a las puertas del centro sanitario donde han operado al Papa.

### MUTISMO

El portavoz del equipo médico que cuida desde el pasado domingo al Papa en el centro sanitario dependiente de la Universidad Católica del Sacro Cuore, el profesor Luigi Candia, no confirmó ni desmintió a primeras horas que el Papa estuviera siendo operado, ni mucho menos la gravedad de la operación.

## Comenzaron en Londres las negociaciones para solucionar la crisis yugoslava

Londres (Efe).—El mediador de la Comunidad Europea (CE) en la crisis yugoslava, el británico Lord Carrington, inició hoy, miércoles, conversaciones con los líderes de las facciones en lucha en Bosnia con el fin de encontrar una solución pacífica.

Lord Carrington se encuentra en el hotel Hyatt Carlton de Londres para dialogar en forma separada con el ministro de Asuntos Exteriores de Bosnia, Haris Silajdzic, el líder serbio Radovan Karadzic, y el líder de la comunidad croata en Bosnia, Mate Boban.

El encuentro es coordinado por el diplomático portugués José Cutileiro y se espera que Lord Carrington pueda reunir a los tres líderes en una misma mesa de negociación al final de la jornada, según indicaron fuentes gubernamentales británicas.

Karadzic comentó anoche que esta reunión es la última oportunidad de encontrar una solución pacífica al conflicto yugoslavo y pidió un inmediato alto al fuego.

"Lo primero que hay que hacer es un alto al fuego y después conversar durante diez meses si es necesario. No más muertes, no más destrucción y sufrimiento de la gente", dijo Karadzic en declaraciones a la prensa.

Respecto a la reunión de hoy con Lord Carrington y a un posible encuentro con los demás líderes, Karadzic se mostró dispuesto al diálogo.

### SOLUCION POLITICA

Expresó igualmente la necesidad de que los países más poderosos del mundo presionen por igual a todas las partes en conflicto para encontrar una solución durante la conferencia de Londres. "Una solución política es la única forma realista de terminar con esta crisis", puntualizó el líder ser-

bio. Para encontrar una salida a la compleja situación de la antigua Yugoslavia "harán falta años", estima el secretario general de las Naciones Unidas, Butros Gali, en una entrevista que publica hoy, miércoles, el diario parisense "Libération".

Ante la crisis se ha hecho una división del trabajo entre la ONU y la Comunidad Europea (CE). "Esta se ocupa de los problemas políticos y la ONU se encarga de mantener el alto el fuego decidido entre Croacia y Serbia", manifiesta Gali.

Asimismo, indica que, dado que el cuartel general de su organización está en Sarajevo se ocupa de la ayuda humanitaria, y que no se puede hablar de fracaso en la gestión de la ONU, "porque no se le ha pedido ningún tipo de mediación".

### REFUGIADOS

"Nos enfrentamos en la región con un problema humanitario subestimado por todo el mundo, con 1,2 millones de refugiados, pues no se trata sólo de Sarajevo, sino de toda Yugoslavia", señala el secretario general.

Gali se muestra partidario de una "diplomacia preventiva" para el mantenimiento de la paz en el área y lamenta que la organización que dirige no disponga actualmente de medios necesarios para desarrollar una eficaz tarea de pacificación. Considera que el Consejo General de la ONU debe tener a su disposición fuerzas de despliegue rápido para intervenir donde se considere necesario.

El secretario general habla de solicitar a los estados miembros que en sus respectivos ejércitos nacionales tengan un contingente preparado para los servicios especiales de la ONU".

## Concluyó el encierro de estudiantes palestinos

Jerusalén (Efe).— Cientos de estudiantes palestinos concluyeron hoy, miércoles, su encierro en la Universidad de An-Nayaj, de la ciudad cisjordana de Naplusa, que había sido sitiada por el Ejército israelí, en la primera prueba de fuerza con el Gobierno del laborista Isaac Rabin. La radio estatal israelí informó hoy de que el incidente, que duró toda la noche, concluyó esta mañana tras la mediación de dirigentes palestinos.

Según el portavoz del Ejército israelí, sus efectivos sitiaron la universidad palestina anoche, después de detener fuera de ella a un nacionalista árabe de 21 años, Uail Saristi, que iba armado y era buscado como presunto autor de varios atentados.

Los estudiantes palestinos se negaron a abandonar la universidad, donde pasaron la noche, porque el Ejército israelí dio orden de registrar a todo aquel que saliera del recinto.

El Ejército israelí impuso el toque de queda en Naplusa para

evitar disturbios en los barrios que rodean la universidad, pero no entró en el recinto universitario, subrayó el portavoz militar.

Esta mañana, el Ejército israelí dejó salir a los estudiantes, y registró sólo a los sospechosos de portar armas, tras la mediación de los dirigentes palestinos Faisal al Huseini y Saeb Erekat, éste último catedrático de la Universidad An-Nayaj.

### GOLPEADO

El dirigente obrero palestino Shaer Saad afirmó que al salir esta mañana de la universidad fue golpeado y herido en el rostro por soldados israelíes. El portavoz del Ejército israelí negó que Saad fuera golpeado.

"No fueron los palestinos sino quien decidió la operación militar quien puso a prueba al Gobierno de Rabin", afirmó Huseini. "Es una pena -agregó- que un incidente de esta envergadura tenga lugar el segundo día del primer ministro Rabin en el poder".

## EE UU no secuestrará a más ciudadanos mexicanos

Washington (Efe).— El presidente estadounidense, George Bush, reiteró ayer su promesa de que Estados Unidos no secuestrará a más ciudadanos mexicanos para llevarlos ante los tribunales de su país.

La decisión adoptada en junio por el Tribunal Supremo estadounidense de autorizar el juicio en Estados Unidos del médico mexicano Humberto Alvarez Machaín fue muy criticada por el Gobierno y la opinión pública de México.

Alvarez Machaín, que fue secuestrado en 1989 por agentes estadounidenses en Guadalajara (México), se encuentra en Los Angeles a la espera de ser juzgado por su presunta colaboración en la tortura y asesinato del agente antidroga estadounidense Enrique Camarena.

"Sé que el caso Machaín ha causado gran preocupación al sur de nuestra frontera", declaró Bush tras reunirse en San Diego (California) con su colega mexicano, Carlos Salinas de Gortari.

El presidente George Bush dijo que Salinas le planteó "su comprensible preocupación" sobre el asunto y añadió que su gobierno "no tiene intención de hacer nada similar de nuevo".

Salinas de Gortari dijo que su diálogo con Bush fue "franco, abierto, directo y respetuoso".

### TENSIONES

El presidente mexicano declaró que ambos abordaron algunos asuntos que suscitaron "ciertas tensiones en nuestras relaciones" y otros sobre los cuales estuvieron plenamente de acuerdo.

Tras su entrevista con Salinas, Bush afirmó que Estados Unidos, México y Canadá se encuentran muy próximos a un acuerdo para firmar un Tratado de Libre Comercio (TLC).

El presidente estadounidense dijo que él y Salinas han dado instrucciones a sus equipos negociadores para que se reúnan el próximo 25 de julio con el propósito de concluir las conversaciones.

## Mueren 57 personas en un accidente aéreo en Yemen

El Cairo (Efe).— Un total de 57 personas murieron anoche, al caer un avión de pasajeros yemení cerca de la ciudad de Adén, al sur de Yemen, informaron las autoridades.

Según indicó un comunicado oficial hecho público en Sana, capital de Yemen, el avión, tipo "Antonov" de fabricación rusa, procedente de la Isla de Sumatra, al sur del Mar Arábigo, se desplazaba en dirección hacia el aeropuerto de Adén.

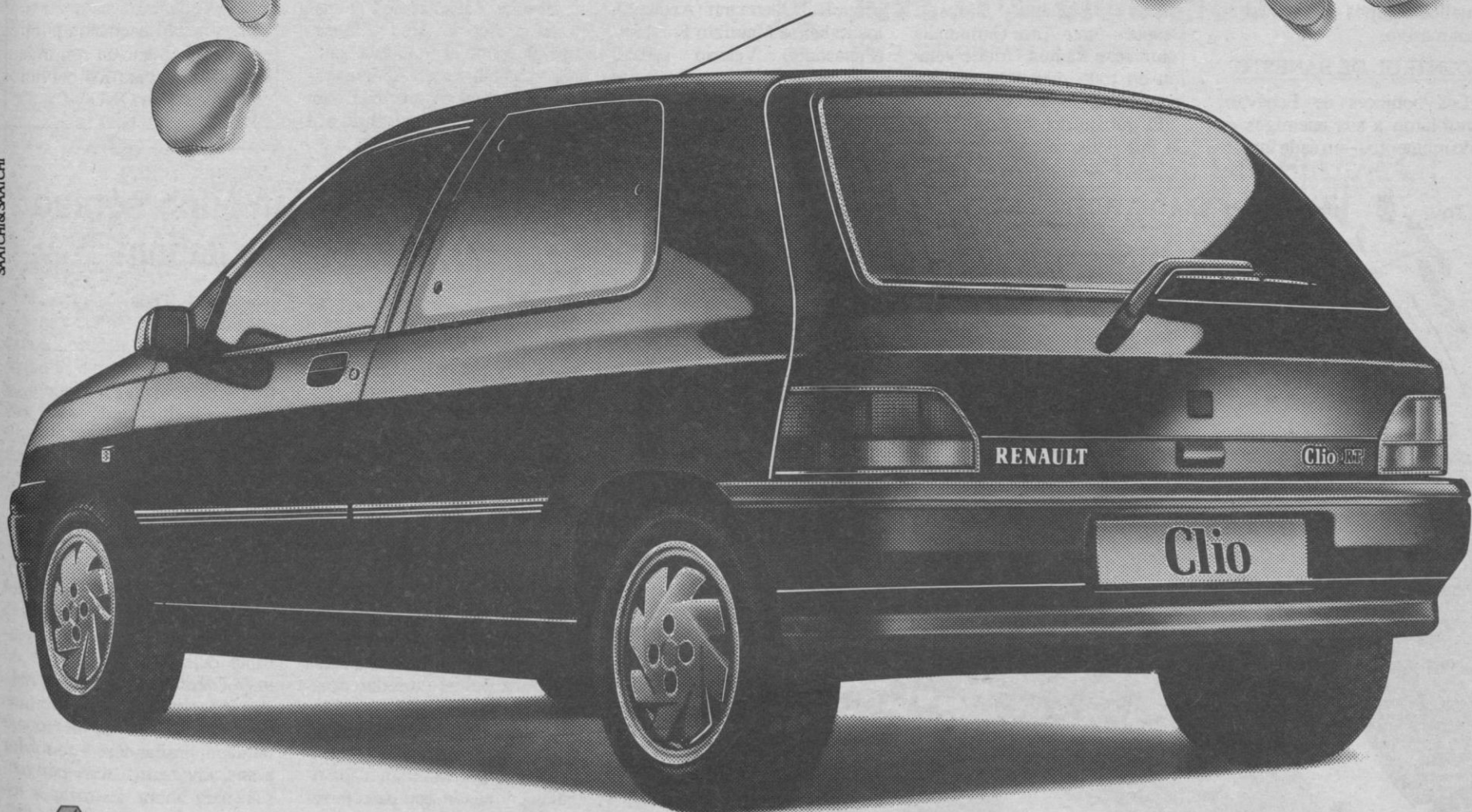
El comunicado difundido por Radio Sana señaló que la tripulación del avión solicitó un aterrizaje de emergencia en el aeropuerto de Sana debido al mal tiempo, pero las malas condiciones atmosféricas cortaron los contactos entre el avión y la torre de control del aeropuerto de Adén. Un número indeterminado de militares yemeníes se encontraban entre las víctimas.



**ESTE VERANO**

# Refrescate.

Ven a tu concesionario Renault y te sorprenderás. Tenemos algo muy especial y exclusivo que proponerte. Verás cómo Clio, si lo eliges con aire acondicionado, para las versiones que lo llevan, te saldrá por el mismo precio. Toda una sensación.



SAATCHI & SAATCHI

  
**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

No compatible con otras promociones. Para más información, llama al 900 100 500. DURANTE ESTE MES.  
Más de 2.000 instalaciones a su servicio. **RENAULT** recomienda lubricantes **elf**

# Clio



**PS** CICLISMO.—TOUR DE FRANCIA

El francés Pascal Lino sigue vestido de amarillo

## El holandés Jean Paul Van Poppel ganó el primer duelo de sprinters

El holandés Jean Paul Van Poppel (PDM) ganó el primer sprint masivo con el que finalizó la décima etapa del Tour de Francia, disputada ayer entre Luxemburgo y Estrasburgo con un recorrido de 217 kilómetros. Van Poppel marcó un crono de cinco horas, dos minutos y 45 segundos y derrotó en la recta final a los otros tres velocistas de lujo.

Estrasburgo (Francia) (Efe).— Van Poppel se impuso al uzbeko Djamilidine Abdoujaparov (Carrera), que tuvo que conformarse con la segunda plaza, el francés Laurent Jalabert (ONCE) y el belga Johan Museeuw (Lotto).

Han tenido que pasar diez etapas para que se produjese un final de estas características. El fuerte ritmo impuesto en las primeras y la ausencia de un equipo que controlase la carrera propiciaron numerosas escapadas que acababan fraccionando el pelotón antes de llegar a meta.

Pero ayer fue distinto. Después del golpe de mano de Miguel Induráin en la contrarreloj individual de Luxemburgo la fisonomía de la carrera cambió y los papeles ya están claramente definidos: el Banesto tiene que defender cualquiera de los ataques de los favoritos, para lo que se podrá beneficiar en etapas como la de ayer del trabajo de aquellos equipos que ansíen un final masivo.

### CONTROL DE BANESTO

Los hombres de Echavarrí controlaron a sus enemigos en todo momento—en cada intento



Van Poppel (derecha) se impuso a Museeuw y Abdoujaparov en la meta.

TELEFOTO EFE

de fuga siempre estuvo presente un Banesto— y cedieron el trabajo final a los del ONCE, que buscaban un segundo triunfo parcial del francés Jalabert.

Cuando en el descenso del puertecillo de Martenach, en el kilómetro 34, se produjo una intentona de 18 corredores entre los que estaban los italianos Claudio Chiappucci (Carrera) y Gianni Bugno (Gatorade) y el holandés Eric Breukink (PDM), estuvo al quite Julián Gorospe. Después, tanto Aitor Garmendia como José Ramón Uriarte velaron en todo momento por los intereses de su jefe de filas.

El trabajo del italiano Bruno de Michelis, el psicólogo de

Bugno —dos sesiones después de la contrarreloj—, pareció causar cierto efecto en su paciente, que lo volvió a intentar junto a otros diez corredores en una escapada de algo más de treinta kilómetros en la que la ventaja no superó el 1:15 y que terminó a 50 de meta.

### ULTIMO ATAQUE

El último arranque del día lo protagonizaron poco después el suizo Rolf Jaermann (Arioste), los italianos Maurizio Fondriest (Panasonic), Valerio Tebaldi (Gatorade) y Giancarlo Perini (Carrera), el belga Edwig Van Hooydonck (Buckler), el francés Marc Madiot (Telekom), el ho-

landés Jos Van Aert (PDM) y el estadounidense Frankie Andreu (Motorola), con la supervisión constante una vez más de Uriarte. Al trabajo inicial del Banesto, se unió el del ONCE y la escapada llegó a su fin poco antes de la pancarta de cinco kilómetros para la meta. Después de un intento a la desesperada de Fondriest, los hombres de Manolo Sainz comenzaron a preparar la llegada a Jalabert.

El suizo Alex Zuelle y el australiano Stephen Hodge lanzaron el sprint al velocista galo, pero tras ellos iban Abdoujaparov, Museeuw y, a su rueda, Van Poppel. El holandés se abrió a la izquierda y batió a sus rivales.

## Sin cambios en la general

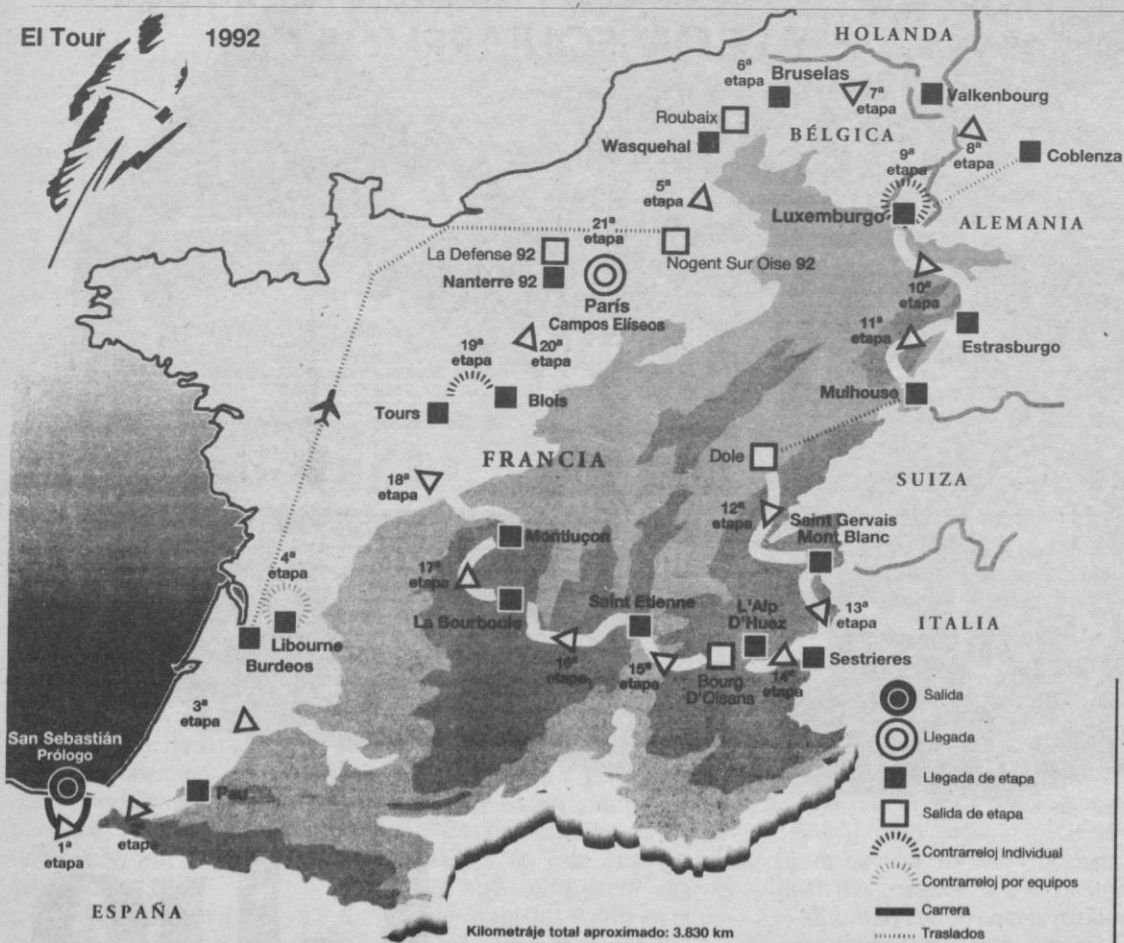
La jornada no ha supuesto ninguna modificación en la general y Miguel Induráin permanece en el segundo lugar, a 1:27 del líder, el francés Pascal Lino (RMO), que hoy salió de amarillo en la etapa que atravesará los Vosgos con un recorrido de 249,5 kilómetros entre Estrasburgo y Mulhouse.

### RETIRADA DE PARRA

Por otro lado, el ciclista colombiano Fabio Parra, en las filas del equipo español Seguros Amaya, anunció ayer martes su retiro definitivo del ciclismo activo antes de finalizar este año. Parra, uno de los corredores más importantes del pelotón internacional, llegó a Santafé de Bogotá procedente de París tras sufrir el pasado domingo una caída que le obligó a retirarse del Tour de Francia. "Independientemente de esta situación que tengo he decidido abandonar la práctica del ciclismo y ésta es mi última temporada", informó el corredor colombiano.

### TRAS EL MUNDIAL, ADIOS DEFINITIVO

El ciclista de Sogamoso, de 31 años, dijo que abandonará las competiciones internacionales después de disputar la Vuelta a Cataluña y el mundial de ciclismo en septiembre próximo. "Me dedicaré a hacer una preparación adecuada para el mundial de ciclismo que es el 6 de septiembre y luego la Vuelta a Cataluña, y me retiro", dijo.



## Induráin, un "avión supersónico" para la prensa italiana

Roma (Efe).— El triunfo del ciclista español Miguel Induráin en la etapa contrarreloj del lunes, en el Tour de Francia, ha originado grandes elogios en los diferentes diarios italianos, que califican al navarro como un "avión supersónico" que ha destrozado a sus rivales.

"Mamma mia, Induráin", "Induráin parecía ir en motocicleta", "Induráin el jefe" o "Disco volante Induráin" son algunos de los títulos con los que la prensa italiana, tanto de información general como deportiva, recogían ayer en sus páginas la etapa realizada por el corredor español. "Il Messaggero", diario romano de información general, destaca con profusión la "lección dada por Induráin a sus rivales", y añade que parecía ser un extraterrestre que iba en "plataillo volante".

El diario romano, al analizar la actuación del italiano Gianni Bugno, la "gran ilusión" italiana, señala: "¿Desilusionó? No, es terrestre". "Miguel Induráin ha

exagerado. Trata a sus rivales, que, después de todo, son sus compañeros de trabajo, como otros tratan a la escoria. El navarro no bate a la concurrencia, la destroza. Este corredor es de alta compresión, como el vehículo Williams de Fórmula 1", recoge el periódico turinés de información general "La Stampa".

### TRITURADOR DE ADVERSARIOS

"Formidable prestación del campeón español, que tritura a los adversarios", indica el "Corriere della Sera", el diario de mayor venta en Italia, que señala que Induráin "durante ocho días se ha camuflado de personaje humano, limitándose a controlar a sus adversarios más peligrosos, para ahora destrozarse a todos". "La Gazzetta dello Sport", periódico milanés, destaca el duro golpe dado por Induráin a unos adversarios a los que "destruyó". "El vencedor del Giro de Italia ha dado un golpe tremendo a sus rivales".





# SUPER VERANO PEUGEOT '92

En los Concesionarios Peugeot  
le espera el Superverano de su vida.  
Venga a disfrutarlo.



## **SUPER PRECIOS PEUGEOT '92**

Precios superespeciales en toda  
la gama Peugeot.



## **SUPER FINANCIACION**

Con todas las facilidades para hacerse  
con su Peugeot sin darse cuenta.



## **SUPER VENTAJAS**

Atractivas superventajas adicionales  
en todos los Peugeot marcados con el símbolo  
"Superverano Peugeot '92".



## **ESPECIAL ACCESORIOS**

Para equipar su Peugeot a su gusto  
con accesorios homologados y a precios  
de verano.



## **CARNET SERVICIO VACACIONES**

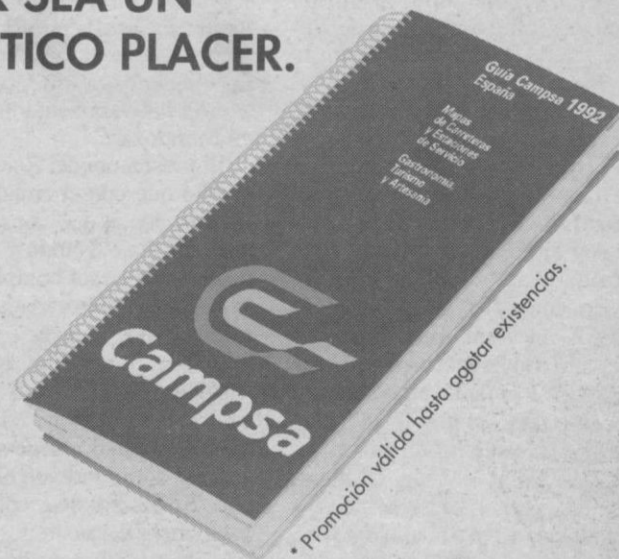
Venga y llévese gratis, sea cual sea la marca de  
su coche, el carnet de nuestro Servicio Vacaciones  
24 horas de ayuda en carretera.




## **AIRE ACONDICIONADO**

Para que disfrute el verano  
más fresco.

**Y ADEMÁS, PRUEBE UN PEUGEOT  
Y LE OBSEQUIAREMOS CON  
ESTA GUIA CAMPSA.\*  
PARA QUE ESTE VERANO  
VIAJAR SEA UN  
AUTENTICO PLACER.**






**CICLISMO.—TOUR DE FRANCIA**

El corredor del PDM logró su octavo triunfo parcial en la ronda francesa

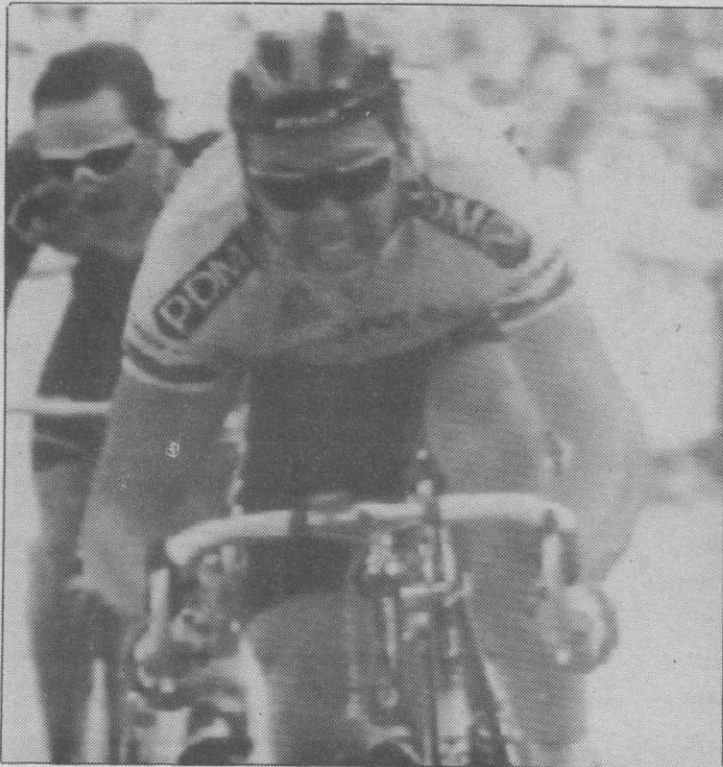
## Van Poppel: "Quiero batir el récord de victorias holandesas en el Tour"

El corredor holandés Jean Paul Van Poppel (PDM), que ayer se adjudicó la décima etapa de la LXXIX edición del Tour de Francia, disputada entre Luxemburgo y Estrasburgo con un recorrido de 217 kilómetros declaró tras su victoria que desea "batir el récord de victorias holandesas en un Tour".

Estrasburgo (Francia) (Efe).— Van Poppel, que ayer logró su octavo triunfo parcial en un Tour manifestó que su intención es batir el récord de victorias holandesas en un Tour de Francia que detentan sus compatriotas Jan Raas, Gerry Kneteman y Jop Zoetemelk, con diez etapas cada uno.

"Decidí atacar más tarde porque sabía que Abdujaparov tiene un sprint explosivo, pero que se puede venir abajo. Museeuw me pidió paso porque iba a atacar desde atrás y se lo concedí. Al que ya no dejé pasar fue a Van de Poel, que también pretendía hacerlo. La rueda de Museeuw era buena y al final decidí abrirme para no chocar con el uzbeke", dijo.

"Me encontré muy bien y pude ganar. En la Vuelta a Espa-



Van Poppel ganó el primer sprint masivo.

TELEFOTO EFE

ña ganó dos etapas, pero Abdujaparov se adjudicó cuatro y acabó mucho mejor que yo. Cada esprinter tiene su momento y ahora creo que es el mío", explicó.

"No me preocupaba que no

hubiese habido esprints masivos con anterioridad, es más, he tenido suerte ya que los primeros días no me encontraba muy bien. Hoy he visto a falta de 20 kilómetros que podía intentarlo y lo he hecho", concluyó.

## Clasificaciones

| ETAPA                                      |  |
|--|--|
| 1. Jean Paul Van Poppel (PDM), 5h 02:45    | 4. Stephen Roche (Carre-<br>ra), a 4:15            |
| 2. Djamolidine Abdujaparov (Carrera), m.t. | 5. Greg Lemond (Z), a 4:27                         |
| 3. Laurent Jalabert (ONCE), m.t.           | 6. Gianni Bugno (Gatorade), a 4:39                 |
| 4. Johan Museeuw (Lotto), m.t.             | 7. Jens Heppner (Telekom), a 4:52                  |
| 5. Olaf Ludwig (Panasonic), m.t.           | 8. Claudio Chiappucci (Carrera), a 4:54            |
| 6. Giovanni Fidanza (Gatorade), m.t.       | 9. Yvon Ledanois (Castorama), a 5:52               |
| 7. Adri Van der Poel (Tulip), m.t.         | 10. Alberto Leanzabarrutia (Clas Cajastur), a 6:15 |
| 8. Phil Anderson (Motorola), m.t.          | 11. Giancarlo Perini (Carrera), a 6:44             |
| 9. Eric Vanderaerden (Buckler), m.t.       | 12. Pedro Delgado (Banesto), a 7:11                |
| 10. Soren Lilholt (Tulip), m.t.            | 13. Raúl Alcalá (PDM), a 7:46                      |
| 11. Johan Capiot (TVM), m.t.               | 14. Laurent Fignon (Gatorade), a 7:54              |
| 12. Viatcheslav Ekimov (Panasonic), m.t.   | 16. Eric Breukink (PDM), a 8:38                    |
| 13. Fabio Roscioli (Carrera), m.t.         | 17. Luc Leblanc (Castorama), a 8:44                |
| 14. Massimo Ghirotto (Carrera), m.t.       | 18. Eddy Bouwmans (Panasonic), a 8:58              |
| 18. Sean Kelly (Festina), m.t.             | 19. Eric Boyer (Z), a 9:37                         |
| 19. Dimitri Konyshev (TVM), m.t.           | 20. Franco Chioccioli (Maglificio), a 10:09        |
| 20. Jelle Nijdam (Buckler), m.t.           |  |
| GENERAL                                    |  |
| 1. Pascal Lino (RMO), 42:01:48             |  |
| 2. Miguel Induráin (Banesto), a 1:27       |  |
| 3. Jesper Skibby (TVM), a 3:47             |  |
|  | 1. C. Chiappucci, 87 puntos                        |
|  | 2. R. Virenque, 84                                 |
|  | 3. F. Chioccioli, 56                               |
| EQUIPOS                                    |  |
|  | 1. Carrera, 126:06:47                              |
|  | 2. Banesto, 126:19:05                              |
|  | 3. Panasonic, 126:20:49                            |


**FUTBOL**

## El bombo, generoso con los españoles en las "eurocopas"

Ginebra, (Suiza) (Efe).- El bombo ha sido generoso hoy para los seis equipos españoles que este año participarán en las distintas competiciones europeas tras el sorteo efectuado esta mañana en Ginebra.

El F.C. Barcelona, que partía como cabeza de serie, se enfrentará al Viking Stavanger, de Noruega, en la primera eliminatoria de la Copa de Europa.

En la Recopa, el Atlético de Madrid tendrá como rival en la primera fase al vencedor de la ronda preliminar entre el Maribor Branik, de Eslovenia, y el Hamrun Spartans, de Malta.

En cuanto a la Copa de la UEFA, el Real Madrid se enfrentará a la Politécnica de Timisoara, de Rumania, en la primera eliminatoria, mientras que el Valencia lo tendrá más complicado frente al Nápoles de Italia. Los otros dos representantes españoles, la Real Sociedad jugará con el Vitoria de Guimaraes de Portugal y el Zaragoza viajará a Francia para enfrentarse frente al Caen.

Los partidos de ida se disputarán el 16 de septiembre y los de vuelta el 30 del mismo mes.

## Mendoza no quiere pagar por Soler lo que pide el Barcelona

Madrid (Efe).— Ramón Mendoza, presidente del Real Madrid, declaró ayer en conferencia de prensa que las diferencias económicas entre su club y el Barcelona para el fichaje de Miguel Soler son muy grandes y que el jugador tiene menos del cincuenta por ciento de posibilidades de recalcar en el equipo. "El Barcelona pide más dinero del que estamos dispuestos a dar y probablemente la ficha del jugador sea también muy alta. No vamos a ofrecer más dinero, y si no llegamos a un acuerdo el asunto quedará zanjado", explicó Mendoza.

El presidente del Real Madrid añadió que con el croata Robert Prosinecki, al que consideró un nuevo fichaje, Nando y Zamorano el equipo está completo para la próxima temporada, a la espera de lo que suceda con Soler. Mendoza manifestó que Luis Enrique está en situación de transferible, pero no Villarroya, ya que, explicó, puede ser útil al equipo, sobre todo en el caso de que Soler no sea contratado. Luis Enrique, que tiene una cláusula de rescisión de contrato de 250 millones de pesetas, sería traspasado al cualquier club que se interesase por él por 200 millones.

En cuanto al extremo Alvaro, jugador del Mallorca, Mendoza

dijo que las negociaciones están paradas y que su fichaje depende de lo que aconseje el nuevo entrenador, Benito Floro, en los próximos días.

### EL REPRESENTANTE DE MARADONA, EN SEVILLA

Marcos Franchi, representante del futbolista Diego Armando Maradona, ha viajado a Sevilla para tratar con la directiva de este club la posibilidad de un traspaso del jugador, que todavía pertenece al Nápoles de Italia.

Maradona, que ayer anunció que vuelve a jugar al fútbol, acudió a los tribunales para someterse a un chequeo en el cuerpo médico forense, encargado de seguir el tratamiento de desintoxicación que le ordenó la jueza. El futbolista afirmó que se encuentra en un excelente estado de ánimo y que está "bárbaro", y añadió que debe continuar con los ejercicios físicos.

Por su parte, el argentino Carlos Salvador Bilardo, técnico del Sevilla, comentó ayer, tras el primer entrenamiento de la temporada con su nuevo equipo, que si Maradona viene al club "es un regalo del cielo". El entrenador argentino señaló que se enteró de la noticia ayer, "pero que si viene Franchi a Sevilla será por algo", matizó.


**TENIS**


Felipe del Valle, Pedro Muñoz y Atilano Soto en la presentación.

## Las autoridades respaldan el Torneo

A.S. La presentación ayer en Madrid del VII ATP Lord Winston's Trofeo Spacio 2.000 contó con la presencia, entre otros, del presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos, del delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío, del teniente de alcalde del Ayuntamiento de El Espinar, Javier Morcillo, del vicepresidente de la Federación Española de tenis, Manuel Coronado, y del vicepresidente de la Madrileña, Fernando Chércoles.

Tras la exposición del director del Torneo, Pedro Muñoz, quien acudió acompañado por el director general de la Cadena Lord Winston's, Felipe del Valle; las diferentes autoridades, allí presentes, coincidieron en señalar, en el curso de sus intervenciones, el esfuerzo que las dos empresas patrocinadoras, Lord Winston's y Spacio 2.000, con el apoyo de otros muchos sponsors están haciendo para que el Torneo, que se celebrará este año entre el 8 y el 16 de mayo, vaya cada día a más.